

# smartPlug

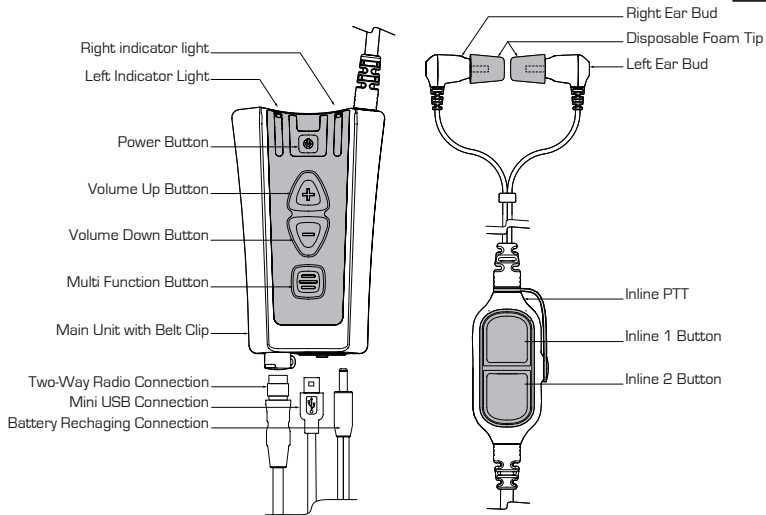
USER GUIDE



# GETTING STARTED

1. Headset anatomy
2. Wearing the headset
3. Fitting the Earbuds
4. Charging the headset
5. Power up the headset
6. Environmental modes
7. Connecting A Two Way Radio
8. Using Bluetooth
9. Bluetooth pairing and connecting
10. Using Short Range
11. Using FM Radio
12. Troubleshooting

## 1. HEADSET ANATOMY



## 2. WEARING THE HEADSET

The smartPlug is a state of the art hearing protection communication system that allows you to retain situational awareness while being in full contact with all your communication devices.

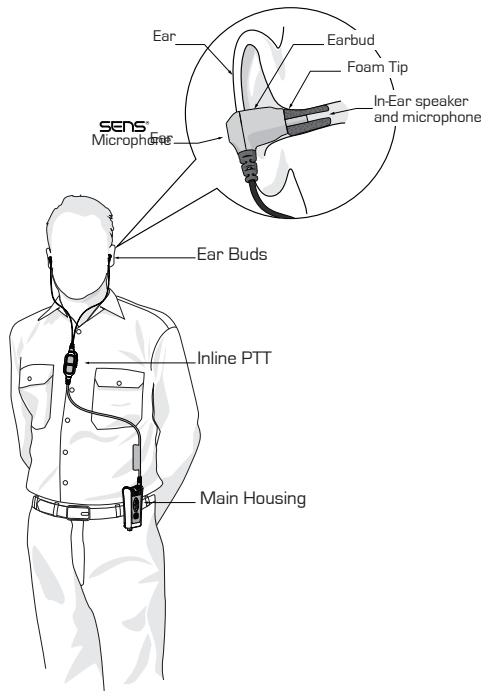
Situational awareness is provided by **SENS**<sup>®</sup> processing technology and environmental microphones within the Earbuds.

Contact through other communication devices is enabled by:

- Two Way Radios interface cables (sold separately).
- Bluetooth to Two Way Radios and cell phones (if installed)
- Direct Headset to Headset communications through Short Range (if installed)

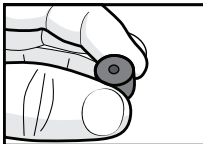
The smartPlug is designed to be worn with the main housing attaching to the belt or pant seam, and the Inline PTT attaching to the shirt / upper garment of the user.

Note: For SR communications, the best communication range is achieved with the Inline PTT set as high up on the user as possible.



### 3. FITTING THE EARBUDS

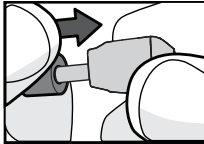
It is critical the earbuds are correctly fitted to ensure the correct level of hearing protection and communication abilities. The Earbuds incorporate an in-ear pickup, if the Earbuds are not fitted correctly, the speech quality may be lower than expected.



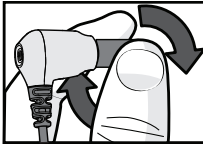
1. Place Disposable Foam Tip between thumb and forefinger.



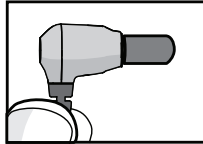
2. Roll Foam Tip to a compressed, crease free cylinder



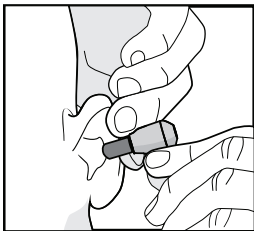
3. Push the Foam Tip all the way onto the Ear Bud spout.



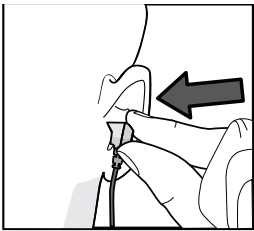
4. Roll the Foam Tip again between the thumb and forefinger.



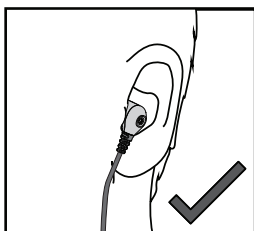
5. Ensure the Foam Tip remains a compressed, crease free cylinder on the Ear Bud.



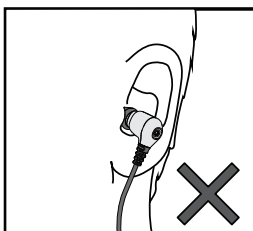
6. Using your opposite hand, pull your ear upward and outward. Insert the Ear Bud deeply into the ear -as you would normally do with a Foam Ear Plug.



7. Hold the Ear Bud in place for 30 seconds while the Foam Tip expands.



8. Check to ensure the Ear Buds are correctly inserted.



9. A poor fit will be visible by the Earbuds being far away from the ear. No foam tip should be visible. Repeat the process until a good fit is achieved.

## 4. CHARGING

Your headset comes supplier with a charger. Do not attempt to use third party chargers as damage may result.

The headset should be regularly charged. To charge your headset connect the charger to the headset and connect to the mains power.

**While charging the Right Indicator LED will be Red.  
When charging is complete the LED will turn Green.**

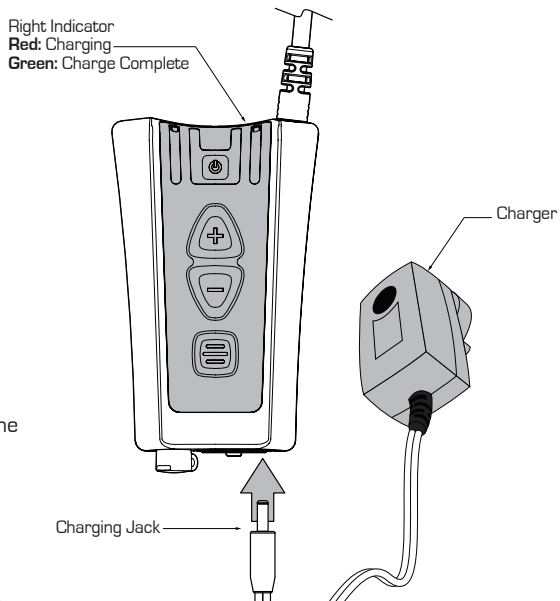
**Note:** Be sure to charge your headset fully before first use.

**Note:** Your headset will automatically power up when the charger is connected to the headset.

**Charge Time :**5 hours

**Battery Life:** 15 hours

Your headset is powered by a built-in high capacity Lithium Ion battery. This is designed to last the life of your headset and should be returned to the manufacturer for replacement and servicing. Any attempt to access the battery will damage the headset. Please see accompanying smartPlug Headset Information guide for additional safety battery precautions.



## 5. POWER ON HEADSET

Your headset must be powered up to use **SENS**<sup>®</sup> situational awareness and the communication connectivity features.

### Power on / off

To power up your headset press and release the power button.

To power off your headset press and hold the power button until the unit powers off.

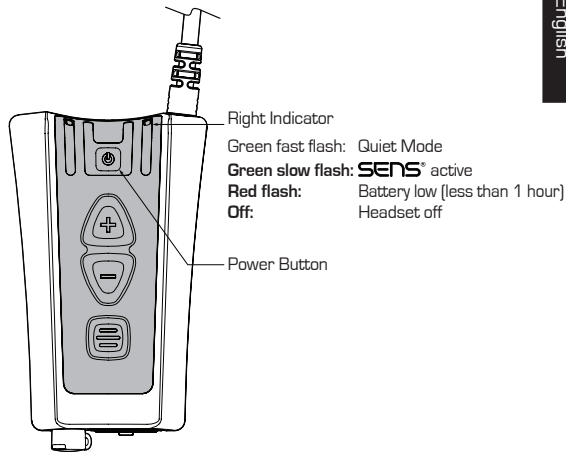
## 6. ENVIRONMENTAL MODES

Your smartPlug headset features **SENS**<sup>®</sup> situational awareness technology.

(Speech Enhancement, Noise Suppression)

**SENS**<sup>®</sup> allows you to be in audible contact with your surroundings while wearing your headset.

To toggle **SENS**<sup>®</sup> situational awareness on or off momentarily press and release the power button.

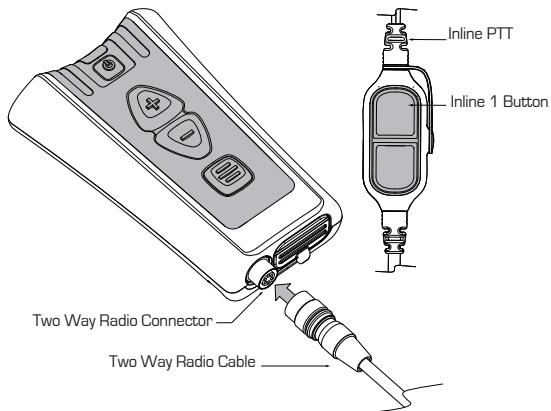


## 7. CONNECTING TWO WAY RADIO

smartPlugheadset can be connected to most Two Way Radios through interface cables (sold separately).

1. Connect the Two Way Radio Cable into the Two way Radio Connector located on the bottom of the Main Unit.
2. Turn the Two Way Radio on. A tone will be heard through the headset indicating it has detected the Two Way Radio.
3. Adjust the volume of the Two Way Radio communication by the normal controls of your Two Way Radio until a comfortable level is reached.
4. To transmit, press and hold the Inline 1 Button or the button programmed by your dealer.

**Note:** See 'Using Bluetooth' for more information on connecting Two-Way Radios by Bluetooth.





## 8. USING BLUETOOTH

smartPlug Headsets also feature Bluetooth connectivity (if installed). Bluetooth enables wireless connections to some models of Two Way Radio, industrial computers, vibration analysers and most Cell phones. If Bluetooth is installed on your smartPlug, the following details apply.

**Default automatic connection setting:** When the headset powers up, the smartPlug searches for previously paired devices. If a previously paired device is within range, it will automatically attempt to reconnect to this device. A blue light will flash slowly if a Bluetooth connection is made and you will hear a tone in the headset.

**Note:** When entering pairing mode the smartPlug forgets all previously connected devices.

**Note:** Bluetooth is discoverable for 2 minutes in pairing mode. If no connection has been made within this time, the process will need to be repeated.

**Bluetooth Phone :**To answer calls, press the Multi Function Button (or programmed button, consult your dealer). To end or reject a call, press and hold the Multi Function button for 2 seconds.

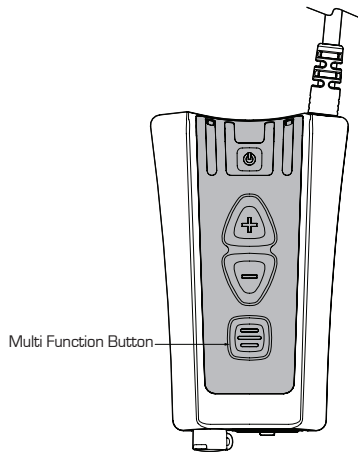
**Bluetooth PTT:**Some radios and cell phones feature PTT over Bluetooth. Please consult your dealer for more information.

## 9. BLUETOOTH PAIRING AND CONNECTING

### Bluetooth pairing to new device:

For Bluetooth functionality, the smartPlug headset must be paired and connected.

1. Enable Bluetooth on the device which you want to connect to the smartPlug
2. Power up the smartPlug
3. Hold the Multi Function Button for 5 seconds to enable pairing. A blue light indicator will switch on.
4. Follow pairing instructions on the device that you want to connect to, search and pair the smartPlug. If asked for a passkey, enter 0000
5. Once paired, the headset will automatically connect and the blue light indicator will flash slowly.
6. If automatic connection fails, use the device instructions to connect to the smartPlug headset.



## 10. USING SHORT RANGE

Short Range (SR) is a technology enabling communication directly between compatible smartPlug headsets. Short Range units tuned to the same channel and within range will hear your transmissions. SR behaves similarly to Two-Way Radios, where only one unit can transmit at one time.

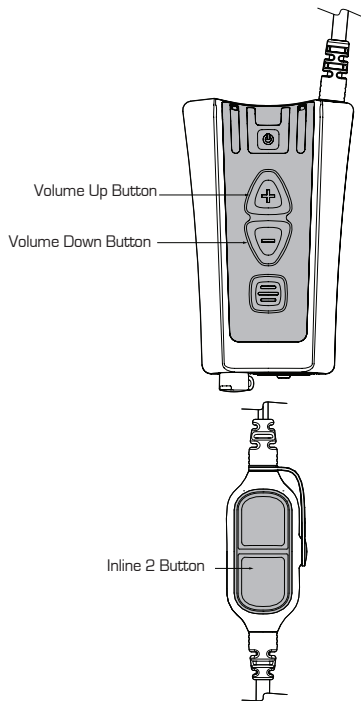
If Short Range is installed on your smartPlug, the following applies:

By default, Short Range is disabled and must be enabled. To enable Short Range press Volume Up and Volume Down buttons simultaneously, the smartPlug headset will make a tone indicating SR has been enabled.

**Headset to Headset Communication with SR:** To communicate with other smartPlug headsets push and hold the Inline 2 Button and talk. Other headsets within range and tuned to the same frequency will hear your transmissions.

**SR Change frequency channel:** To change SR channel up press and hold Volume Up. To change SR channel down press and hold Volume Down. The smartPlug headset will speak the channel number. Up to 8 channels can be programmed.

The SR frequency can only be set by your dealer. Please contact your dealer for reprogramming of channels.



## 11. USING FM RADIO

SmartPlugheadsets can also be configured to receive FM radio stations. This enables you to listen to FM radio while wearing the smartPlug. If FM Radio is installed on your smartPlug, the following applies:

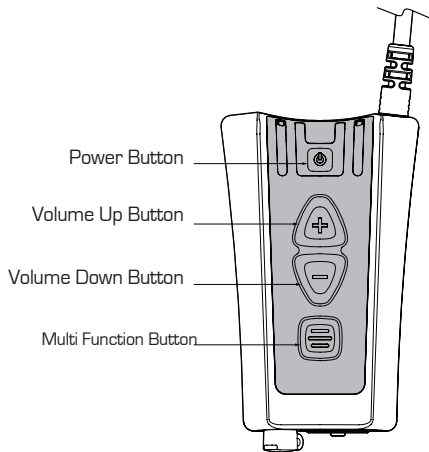
By default, FM Radio Reception is disabled and must be enabled as follows:

**FM Radio on / off:** Press the Power Button + Multi Function Button together simultaneously. The smartPlug will make a tone indicating that FM radio has been enabled and you will hear the currently tuned radio station in the headset.

To change radio stations, scan for a new station:

**FM Radio Scan:** Press and hold the Volume Up button for 2 seconds to scan up, or press and hold the Volume Down button for 2 seconds to scan down. The smartPlugheadset will tune to the next stations

**Note:** SR and FM radio cannot be enabled simultaneously. Enabling FM radio will automatically disable SR Radio and vice versa.



## 12. TROUBLESHOOTING

### Having Trouble pairing the headset

Make sure any previously paired devices are powered off. Make sure the radio is configured with Bluetooth enabled.

### Headset and Radio will not connect

#### Wired:

Make sure the cable is securely fastened to both the Two Way Radio and the Main Housing.

#### Bluetooth:

Make sure your radio and headset are paired together and within range. Try pairing the two devices together again. Make sure the Two Way Radio is not connected to another device or headset.

### Having Trouble Hearing

Check your headset is on. Make sure your radio and headset are paired, connected and within range. Check the radio's LED indicator to check transmit/receive is not stuck on. Check your radio is functioning by turning off the headset and listening through the radio. If the radio is working, try turning up the volume control on the headset and on the radio controls.

### Having trouble being heard

Check the headset is on. Make sure the radio and headset are paired, connected and within range. Check your radio is functioning by turning off the headset and talking through the radio. Make sure you have fitted the Ear Buds correctly. Ensure radio gain is set to a reasonable level.

### Two-Way Radio distorted

Check your Two-Way Radio volume level. If the volume is set too high, this may be breaching the volume level on the smartPlug and affecting the sound quality.

Light Indicator	Headset Function
Red On	Charging
Green on	Charge Complete
Red slow flash	Battery Low <1hr remains
Green fast flash	Quiet mode
Green slow flash	<b>SENS</b> <sup>®</sup> situational awareness active
Blue on	Bluetooth on and discoverable
Blue slow flash	Bluetooth connected
Blue fast flash	Bluetooth incoming call

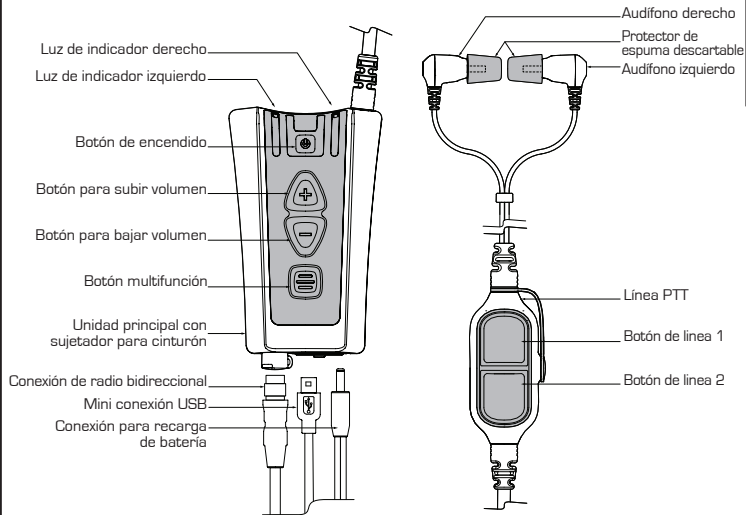
# smartPlug

## GUÍA DEL USUARIO

# PRIMEROS PASOS

1. Anatomía de los auriculares
2. Uso de los auriculares
3. Montaje de los audífonos
4. Carga de los auriculares
5. Encendido de los auriculares
6. Modalidad ambiental
7. Conexión de radio bidireccional
8. Uso de Bluetooth
9. Asociación y conexión por Bluetooth
10. Uso de corto alcance (Short Range en inglés)
11. Uso de radio FM
12. Solución de problemas

# 1. ANATOMÍA DE LOS AURICULARES



## 2. USO DE LOS AURICULARES

El smartPlug es un sistema de comunicación de protección auditiva de última generación que le permite conservar la conciencia situacional y simultáneamente mantener pleno contacto con todos sus dispositivos de comunicación.

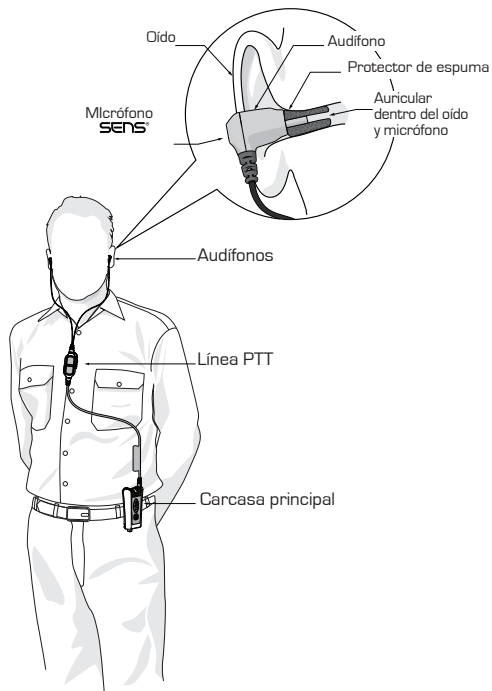
La conciencia situacional **SENS**<sup>®</sup> es proporcionada por el procesamiento de la tecnología y los micrófonos ambientales dentro de los audífonos.

El contacto a través de otros dispositivos de comunicación se activa por medio de:

- Cables de interfaz de radio bidireccional (se venden por separado).
- Bluetooth para radios bidireccionales y teléfonos celulares (si están instalados).
- Comunicación directa de auricular a auricular a través del sistema de corto alcance (si está instalado).

El smartPlug está diseñado para uso con la carcasa principal sujeta al cinturón o a la costura del pantalón, y la línea PTT sujeta a la camisa / prenda superior del usuario.

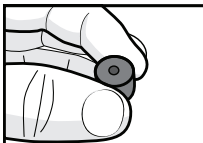
**Nota:** Para las comunicaciones de corto alcance, la mejor cobertura de comunicación se logra con la línea PTT colocada lo más elevada posible en el usuario.





### 3. MONTAJE DE LOS AUDÍFONOS

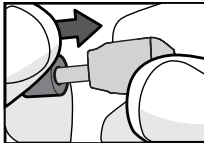
Es fundamental que los audífonos estén correctamente colocados para asegurar el nivel correcto de protección auditiva y capacidad de comunicación. Los audífonos incorporan la recepción dentro del oído. Si los audífonos no se montan correctamente, la calidad de la voz puede ser menor de lo esperado.



1. Coloque el protector de espuma desechable entre el pulgar y el índice.



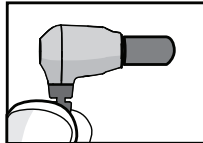
2. Enrolle el protector de espuma hasta formar un cilindro comprimido libre de pliegues.



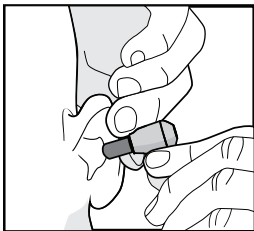
3. Empuje el protector de espuma hacia el pitorro del audífono.



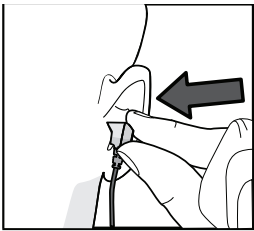
4. Enrolle el protector de espuma otra vez entre el pulgar y el índice.



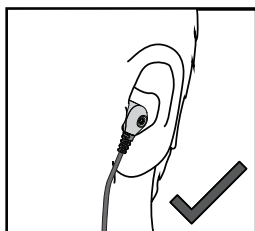
5. Compruebe que el protector de espuma siga siendo un cilindro comprimido libre de arrugas en el audífono.



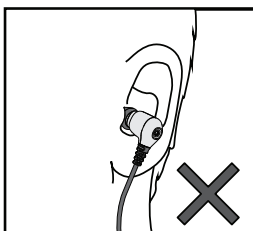
6. Con la mano opuesta, tire de la oreja hacia arriba y hacia afuera. Inserte el audífono profundamente en el oído - como lo haría normalmente con un tapón de oídos.



7. Sostenga el audífono en su sitio por 30 segundos mientras se expande el protector de espuma.



8. Compruebe que los audífonos se inserten correctamente.



9. Un mal ajuste se observa porque los audífonos quedan lejos de la oreja. Ningún protector de espuma debe quedar visible. Repita el proceso hasta lograr un buen ajuste.

## 4. CARGA

El auricular viene con un cargador. No intente utilizar cargadores de terceros, pues podría provocar daños.

El auricular debe cargarse regularmente. Para cargar el auricular, conecte el cargador al auricular y a la red eléctrica.

**Mientras carga, el indicador LED derecho está rojo.**  
**Cuando finaliza la carga, el LED se pone verde.**

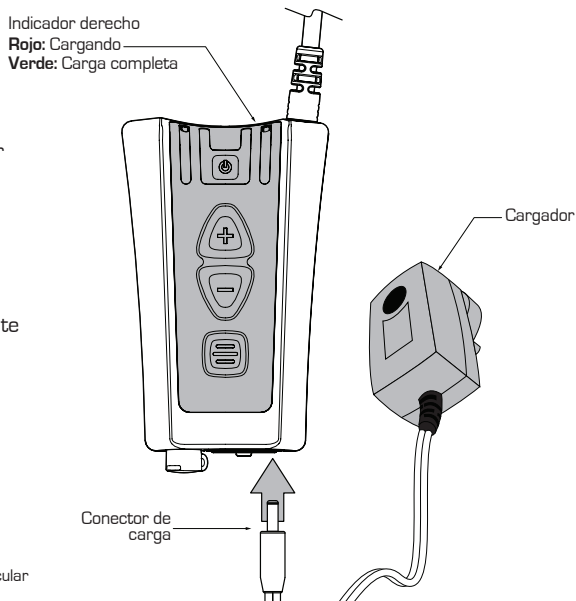
**Nota:** Asegúrese de cargar el auricular completamente antes del primer uso.

**Nota:** El auricular se encenderá automáticamente cuando el cargador esté conectado al auricular.

**Tiempo de carga:** 5 horas

**Duración de la batería:** 15 horas

El auricular es alimentado por una batería de iones de litio de alta capacidad incorporada. Está diseñada para durar toda la vida del auricular y debe ser devuelta al fabricante para sustitución y mantenimiento. Cualquier intento de acceder a la batería dañará el auricular. Consulte la guía informativa de los auriculares smartPlug adjunta para adicionales precauciones de seguridad de la batería.



## 5. ENCENDIDO DE LOS AURICULARES

El auricular debe estar encendido para usar las funciones **SENS**® de conciencia situacional y de conectividad de comunicación.

### Encendido (on) / Apagado (off)

Para encender el auricular, presione y suelte el botón de encendido.

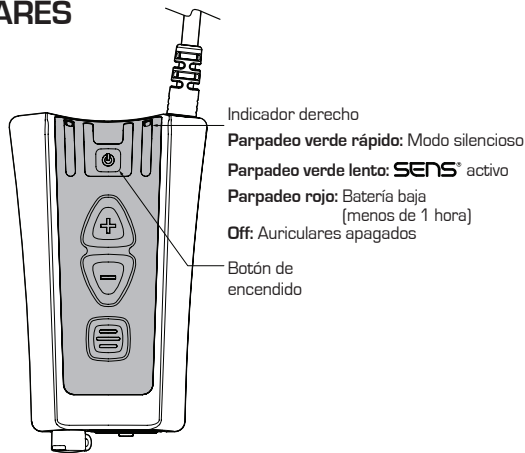
Para apagar el auricular, presione el botón de encendido y manténgalo presionado hasta que se apague la unidad.

## 6. MODALIDAD AMBIENTAL

El auricular smartPlug utiliza la tecnología de conciencia situacional **SENS**® [Speech Enhancement, Noise Suppression: mejora del habla y supresión de ruidos].

**SENS**® le permite estar en contacto auditivo con el entorno mientras escucha los auriculares.

Para apagar o encender la conciencia situacional **SENS**® presione un momento y suelte el botón de encendido.

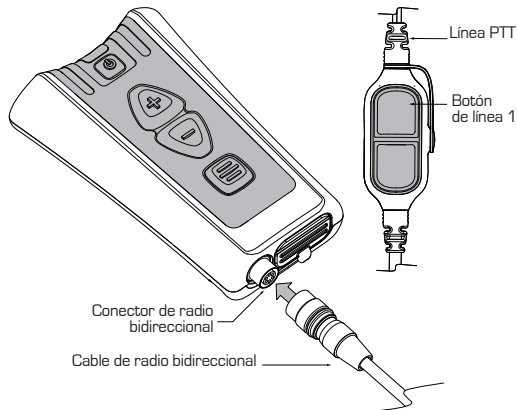


## 7. CONEXIÓN DE RADIO BIDIRECCIONAL

El auricular smartPlug se puede conectar a la mayoría de los radios bidireccionales a través de los cables de interfaz (se venden por separado).

1. Conecte el cable del radio bidireccional al conector de radio bidireccional situado en la parte inferior de la unidad principal.
2. Encienda el radio bidireccional. Escuchará un tono por el auricular que indica que éste ha detectado el radio bidireccional.
3. Ajuste el volumen de la comunicación del radio bidireccional por los controles normales de su radio hasta alcanzar un nivel cómodo.
4. Para transmitir, mantenga presionado el botón de línea 1 o el botón programado por el distribuidor.

**Nota:** Vea 'Uso de Bluetooth' para mayor información sobre cómo conectar un radio bidireccional por Bluetooth.



## 8. USO DE BLUETOOTH

Los auriculares smartPlug también cuentan con conectividad Bluetooth (si está instalado). Bluetooth permite conexiones inalámbricas a algunos modelos de radio bidireccional, computadoras industriales, analizadores de vibración y la mayoría de los teléfonos celulares. Vea los detalles siguientes si Bluetooth está instalado en su smartPlug.

**Configuración de conexión automática por defecto:** Cuando se enciende el auricular, el smartPlug busca dispositivos previamente asociados. Si un dispositivo asociado antes está dentro del alcance, intentará volver a conectarse automáticamente a él. Si se establece una conexión Bluetooth, una luz azul parpadeará lentamente y escuchará un tono en el auricular.

**Nota:** Al entrar en la modalidad de asociación, el smartPlug olvida todos los dispositivos conectados previamente.

**Nota:** El Bluetooth es detectable durante 2 minutos en la modalidad de asociación. Si no establece conexión dentro de este tiempo, será necesario repetir el proceso.

**Teléfono Bluetooth:** Para responder llamadas, presione el botón multifunción (o el botón programado, consulte a su vendedor). Para finalizar o rechazar una llamada, mantenga presionado el botón multifunción durante 2 segundos.

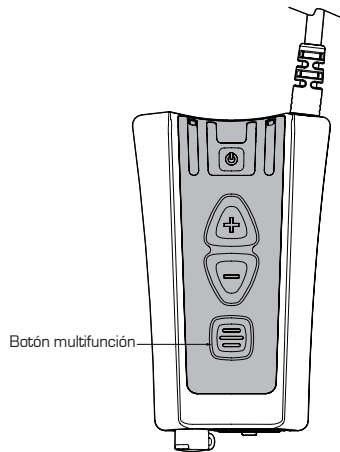
**PTT Bluetooth:** Algunos radios y teléfonos celulares cuentan con PTT a través de Bluetooth. Consulte a su distribuidor para obtener más información.

## 9. ASOCIACIÓN Y CONEXIÓN POR BLUETOOTH

### Cómo asociar un nuevo dispositivo por Bluetooth:

Para utilizar la función Bluetooth, el auricular smartPlug debe estar asociado y conectado.

1. Active Bluetooth en el dispositivo que desea conectar al smartPlug.
2. Encienda el smartPlug.
3. Presione el botón multifunción durante 5 segundos para permitir la asociación. Se encenderá un indicador de luz azul.
4. Siga las instrucciones de asociación del dispositivo al que desea conectarse, busque y asocie el smartPlug. Si se le solicita una clave de acceso, introduzca 0000.
5. Una vez asociado, el auricular se conectará automáticamente y el indicador de luz azul parpadeará lentamente.
6. Si falla la conexión automática, utilice las instrucciones del dispositivo para conectar a los auriculares smartPlug.



## 10. USO DE CORTO ALCANCE

Corto Alcance (SR) es una tecnología que permite la comunicación directa entre auriculares smartPlug compatibles. Las unidades de corto alcance sintonizadas en el mismo canal y dentro del radio de conexión escucharán sus transmisiones. El corto alcance (SR) se comporta de manera similar a los radios bidireccionales, es decir que solo una unidad puede transmitir por vez.

Vea los detalles siguientes si el corto alcance está instalado en su smartPlug:

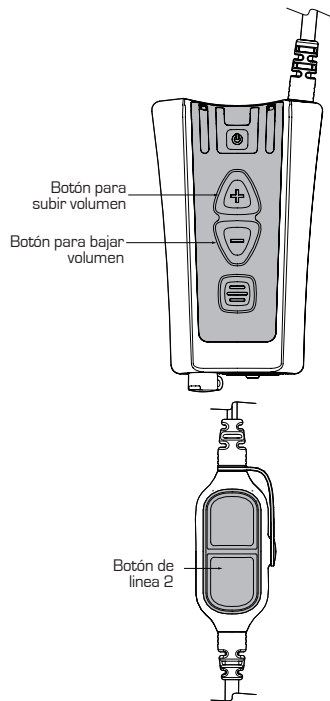
Por defecto, el corto alcance se desactiva y debe ser activado. Para hacerlo, presione simultáneamente los botones de Subir y Bajar volumen. El auricular smartPlug hará un tono indicando que se activó el corto alcance.

### **Comunicación de auricular a auricular con corto alcance:**

Para comunicarse con otros auriculares smartPlug, mantenga presionado el botón de línea 2 y hable. Otros auriculares dentro del radio de conexión y sintonizados en la misma frecuencia escucharán sus transmisiones.

**Cambio del canal de corto alcance:** Para cambiar para arriba el canal de corto alcance, mantenga presionado Subir volumen. Para cambiar de canal para abajo, mantenga presionado Bajar volumen. El auricular smartPlug dirá el número de canal. Se pueden programar hasta 8 canales.

Solo su distribuidor puede configurar la frecuencia de corto alcance. Póngase en contacto con su distribuidor para reprogramar los canales.



## 11. USO DE RADIO FM

Los auriculares smartPlug también se pueden configurar para recibir emisoras de radio FM. Esto le permite escuchar radio FM mientras usa el smartPlug. Vea los detalles siguientes si tiene instalada la radio FM en su smartPlug:

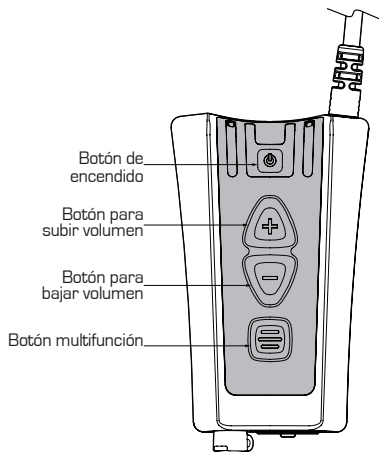
Por defecto, la recepción de radio FM está desactivada y se debe activar de la siguiente manera:

**Encendido / Apagado de Radio FM:** Presione juntos y al mismo tiempo los botones de encendido y de multifunción. El smartPlug hará un tono indicando que se activó la radio FM y usted escuchará en el auricular la emisora sintonizada.

Para cambiar las estaciones de radio, busque una nueva estación:

**Búsqueda de radios FM:** Mantenga presionado el botón Subir volumen durante 2 segundos para buscar hacia arriba o mantenga presionado Bajar volumen durante 2 segundos para buscar hacia abajo. El auricular smartPlug sintonizará las próximas estaciones.

**Nota:** No se pueden activar simultáneamente las radios SR y FM. Al habilitar una radio FM, se desactiva automáticamente la de corto alcance [SR] y viceversa.





## 12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### Problemas de asociación del auricular

Compruebe que todos los dispositivos previamente asociados estén apagados. Asegúrese de que la configuración radio tenga Bluetooth activado.

### Auricular y radio no se conectan

#### Cable:

Asegúrese de que el cable esté bien conectado al radio bidireccional y a la carcasa principal.

#### Bluetooth:

Compruebe que haya asociación entre radio y auriculares y que estén dentro del radio de conexión. Intente asociar los dos dispositivos otra vez. Asegúrese de que el radio bidireccional no esté conectado a otro dispositivo o auriculares.

### Problemas de audición

Compruebe que el auricular esté encendido. Asegúrese de que el radio y los auriculares estén asociados, conectados y dentro del radio de conexión. Examine el indicador LED del radio para verificar que transmitir / recibir no se haya atascado. Compruebe el funcionamiento del radio apagando el auricular y escuchando el radio. Si el radio funciona, intente subir el control de volumen del auricular y del radio.

### Problemas para ser escuchado

Compruebe que el auricular esté encendido. Asegúrese de que el radio y los auriculares estén asociados, conectados y dentro del radio de conexión. Compruebe el funcionamiento del radio apagando el auricular y hablando por el radio. Asegúrese de haberse colocado los audífonos correctamente. Compruebe que la amplitud del sonido esté configurada en un nivel razonable.

### Distorsión en el radio bidireccional

Compruebe el nivel de volumen del radio bidireccional. Si el volumen es demasiado alto, puede estar superando el nivel de volumen del smartPlug y afectando a la calidad del sonido.

Indicador de luz	Función del auricular
Rojo	Carga
Verde	Carga completa
Parpadeo rojo lento	Batería baja < 1 h restante
Parpadeo verde rápido	Modo silencioso
Parpadeo verde lento	Conciencia situacional <b>SENS</b> <sup>®</sup> activa
Azul	Bluetooth encendido y detectable
Parpadeo azul lento	Bluetooth conectado
Parpadeo azul rápido	Llamada entrante de Bluetooth

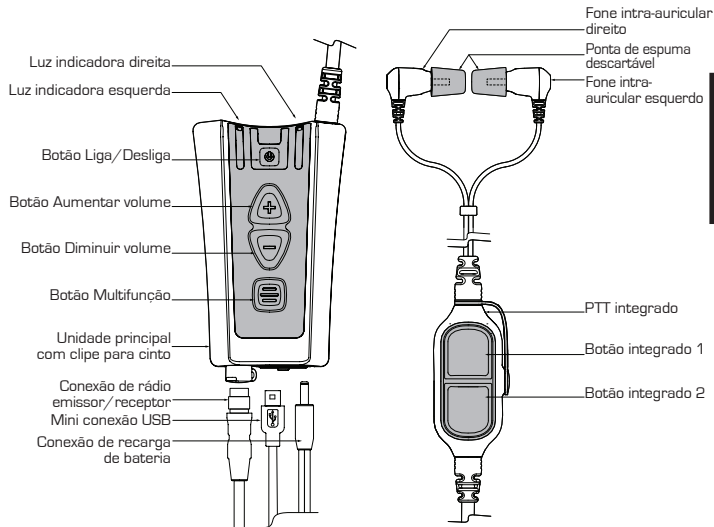
# smartPlug

## MANUAL DO USUÁRIO

# GUIA RÁPIDO

1. Estrutura do fone de ouvido
2. Usando o fone de ouvido
3. Ajustando os fones intra-auriculares
4. Carregando o fone de ouvido
5. Ligue o fone de ouvido.
6. Modos ambientais
7. Conectando um rádio emissor/receptor
8. Usando o Bluetooth
9. Pareamento e conexão por Bluetooth
10. Usando a função de curto alcance
11. Usando o rádio FM
12. Solução de problemas

## 1. ESTRUTURA DO FONE DE OUVIDO



## 2. USANDO O FONE DE OUVIDO

O smartPlug é um sistema de comunicação e proteção auricular de ponta que lhe permite manter a percepção situacional estando em pleno contato com todos os seus dispositivos de comunicação.

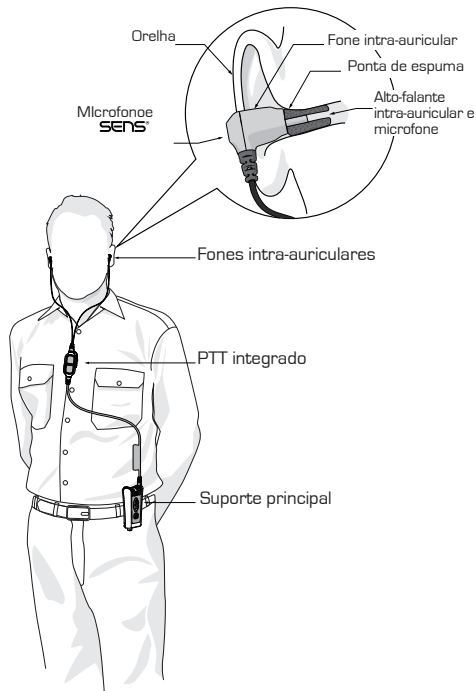
A percepção situacional é fornecida pelos microfones ambientais e tecnologia de processamento **SENS**® dentro dos fones intra-auriculares.

O contato através de outros dispositivos de comunicação é viabilizado por:

- Cabos de interface de rádios emissores/receptores (vendidos separadamente)
- Bluetooth para rádios emissores/receptores e celulares (se instalado)
- Comunicações diretas por curto alcance entre fones de ouvido (se instalado)

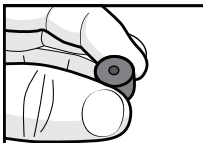
O smartPlug é projetado para ser usado com o suporte principal preso ao cinto ou ao cócs da calça, e o PTT integrado preso à camisa/parte superior da vestimenta do usuário.

**Observação:** Em comunicações de curto alcance, a melhor faixa de comunicação é obtida com o PTT integrado ajustado no ponto mais alto possível junto ao corpo do usuário.



### 3. AJUSTANDO OS FONE INTRA-AURICULARES

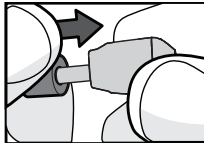
É essencial que os fones de ouvido sejam encaixados corretamente para garantir o nível certo de proteção auditiva e habilidades de comunicação. Os fones intra-auriculares têm um captador sonoro e se não estiverem encaixados de forma adequada, a qualidade da voz pode ser inferior à esperada.



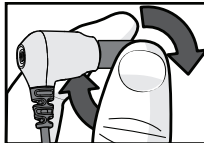
1. Coloque a ponta de espuma descartável entre o polegar e o indicador.



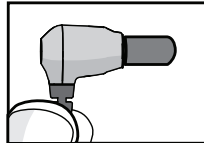
2. Gire a ponta de espuma comprimindo-a e formando um cilindro sem dobras/ rugas.



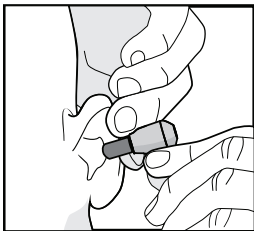
3. Coloque a ponta de espuma na extremidade do fone intra-auricular.



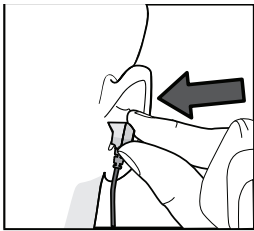
4. Gire novamente a ponta de espuma descartável entre o polegar e o indicador.



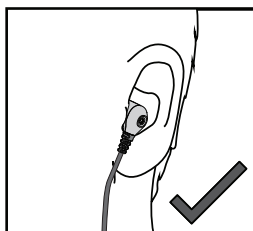
5. Certifique-se de que a ponta de espuma continua comprimida e formando um cilindro sem dobras/ rugas no fone intra-auricular.



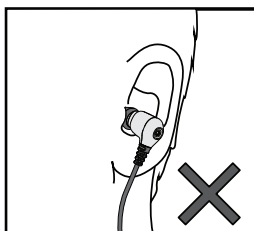
6. Usando a mão oposta, puxe sua orelha para cima e para fora. Insira o fone intra-auricular no ouvido - como faria normalmente com um protetor auricular de espuma.



7. Segure o fone intra-auricular esta posição por 30 segundos enquanto a ponta de espuma se expande.



8. Certifique-se de que os fones intra-auriculares estão inseridos da forma certa.



9. O encaixe incorreto ficará visível, com os fones intra-auriculares fora do ouvido. Nenhuma parte da ponta de espuma deve estar visível. Repita o processo até conseguir o ajuste adequado.

## 4. CARGA

O fone de ouvido vem com um carregador. Não tente usar carregadores de terceiros, pois isso pode causar danos.

O fone de ouvido deve ser carregado com frequência. Para carregar o fone, conecte o carregador ao fone de ouvido e conecte-o à fonte de alimentação.

**Durante a carga, o LED indicador direito ficará vermelho. Quando a carga estiver completa, o LED ficará verde.**

**Observação:** Carregue o fone de ouvido por completo antes do primeiro uso.

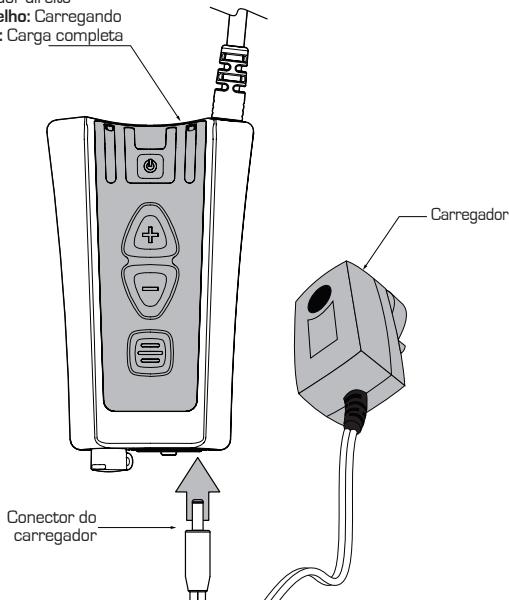
**Observação:** O fone ligará automaticamente quando o carregador for conectado a ele.

**Tempo de carga:** 5 horas

**Vida útil da bateria:** 15 horas

O fone de ouvido é acionado por uma bateria de íon de lítio embutida de alta capacidade. Ela é projetada para durar por toda a vida útil do fone e deve ser devolvida ao fabricante caso seja necessário substituí-la ou fazer manutenção. Quaisquer tentativas de acesso à bateria danificarão o fone de ouvido. Consulte o guia de informação que acompanha o fone de ouvido smartPlug para mais precauções de segurança relacionadas à bateria.

Indicador direito  
**Vermelho:** Carregando  
**Verde:** Carga completa



## 5. LIGAR O FONE DE OUVIDO

O fone de ouvido deve ser ligado para utilização dos recursos **SENS**® de percepção situacional e conectividade de comunicação.

### Ligar/Desligar

Para ligar o fone de ouvido, pressione e solte o botão liga/desliga.

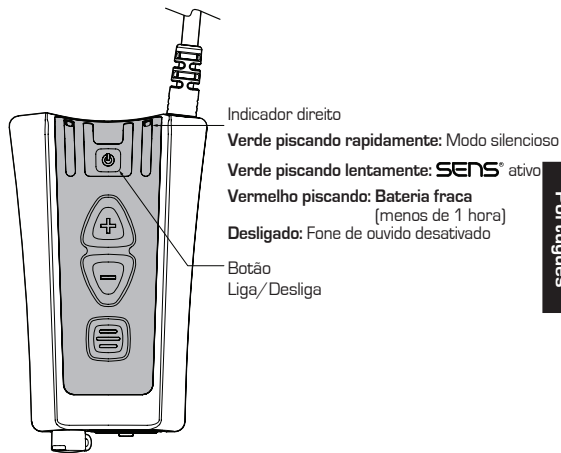
Para desligar o fone de ouvido, mantenha o botão liga/desliga pressionado até desativar a unidade.

## 6. MODOS AMBIENTAIS

O fone de ouvido smartPlug conta com a tecnologia de percepção situacional **SENS**® (Speech Enhancement, Noise Suppression - em tradução livre: Aprimoramento da voz, supressão de ruído) .

A **SENS**® permite que você mantenha contato audível com o ambiente ao seu redor enquanto usa o fone de ouvido.

Para ativar ou desativar momentaneamente a percepção situacional **SENS**®, pressione e solte o botão de acionamento

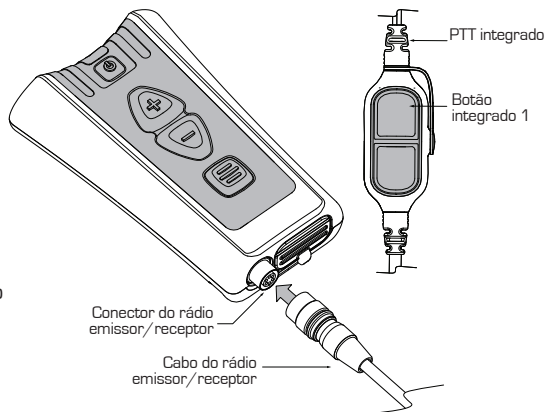


## 7. CONECTANDO UM RÁDIO EMISSOR/RECEPTOR

O fone de ouvido smartPlug pode ser conectado à maioria dos cabos de interface de rádios emissores/receptores (vendidos separadamente).

1. Conecte o cabo do rádio emissor/receptor ao conector do rádio emissor/receptor localizado na parte inferior da unidade principal.
2. Ligue o rádio emissor/receptor. O fone emitirá um som, indicando que o rádio emissor/receptor foi detectado.
3. Ajuste o volume de comunicação do rádio emissor/receptor através dos controles normais do aparelho até encontrar um nível confortável.
4. Para transmitir, pressione e segure o botão integrado 1 ou o botão programado pelo seu revendedor.

**Observação:** Consulte a seção “Usando o Bluetooth” para mais informações sobre a conexão de rádios emissores/receptores por Bluetooth.





## 8. USANDO O BLUETOOTH

Os fones de ouvido smartPlug também contam com conectividade Bluetooth (se instalada). O Bluetooth permite conexões sem fio com alguns modelos de rádio emissor/receptor, computadores industriais, analisadores de vibração e a maioria dos telefones celulares. Se seu smartPlug tiver Bluetooth, as seguintes informações são pertinentes.

**Configuração padrão de conexão automática:** Quando o fone de ouvido é acionado, o smartPlug faz uma busca por dispositivos que já tenham sido pareados. Se um dispositivo que já tenha sido pareado estiver no raio de alcance, ele tentará se reconectar automaticamente a este dispositivo. Uma luz azul piscará lentamente se uma conexão Bluetooth for estabelecida e você ouvirá um som no fone de ouvido.

**Observação:** Ao entrar no modo de pareamento, o smartPlug desconsidera todos os outros dispositivos previamente conectados.

**Observação:** No modo de pareamento, o Bluetooth fica detectável por 2 minutos. Se nenhuma conexão for estabelecida dentro deste prazo, o processo terá que ser repetido.

**Telefone Bluetooth:** Para atender chamadas, pressione o botão multifunção (ou o botão programado, consulte seu revendedor). Para encerrar ou rejeitar uma chamada, pressione e segure o botão multifunção por 2 segundos.

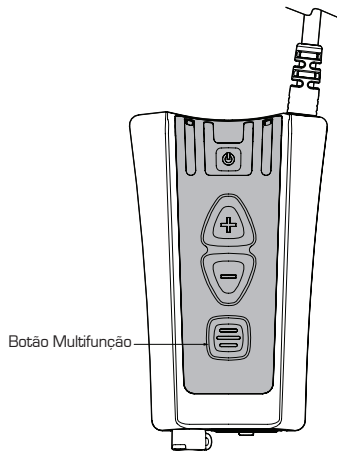
**Bluetooth do PTT:** Alguns rádios e telefones celulares contam com a função PTT através do Bluetooth. Consulte seu revendedor para mais informações.

## 9. PAREAMENTO E CONEXÃO POR BLUETOOTH

### Pareando o Bluetooth com um novo dispositivo:

Para a funcionalidade Bluetooth, o smartPlug deve ser pareado e conectado.

1. Habilite o Bluetooth no dispositivo que você deseja conectar ao smartPlug.
2. Ligue o smartPlug.
3. Mantenha o botão multifunção pressionado por 5 segundos para habilitar o pareamento. Uma luz indicadora azul acenderá.
4. Siga as instruções de pareamento no dispositivo ao qual deseja se conectar, faça a busca e pareie o smartPlug. Se uma senha for solicitada, digite 0000.
5. O fone será conectado automaticamente quando estiver pareado e a luz indicadora azul piscará lentamente.
6. Se a conexão automática falhar, use as instruções do dispositivo para conectá-lo ao fone de ouvido smartPlug.



## 10. USANDO A FUNÇÃO DE CURTO ALCANCE

O curto alcance (SR) é uma tecnologia que viabiliza a comunicação direta entre fones de ouvido smartPlug compatíveis.

Unidades de curto alcance sintonizadas no mesmo canal e dentro do raio de alcance ouvirão suas transmissões.

O SR funciona de maneira semelhante aos rádios emissores/receptores, onde apenas uma unidade pode transmitir de cada vez.

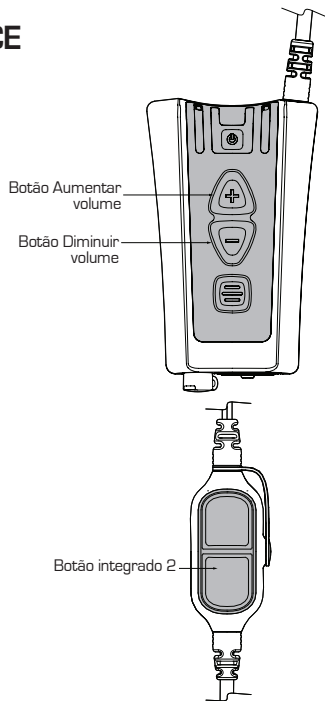
Se seu smartPlug tiver a função de curto alcance, as seguintes informações são pertinentes:

Por padrão, o curto alcance está desativado e deve ser habilitado. Para habilitar o curto alcance, pressione simultaneamente os botões aumentar e diminuir volume. O fone de ouvido smartPlug emitirá um som indicando que o SR foi ativado.

**Comunicação entre fones de ouvido com SR:** Para se comunicar com outros fones de ouvido smartPlug, mantenha o botão integrado 2 pressionado e fale. Outros fones de ouvido no raio de alcance e sintonizados na mesma frequência ouvirão suas transmissões.

**Mudança da frequência do canal de curto alcance:** Para aumentar o canal de SR, mantenha o botão aumentar volume pressionado. Para diminuir o canal de SR, mantenha o botão diminuir volume pressionado. O fone de ouvido smartPlug falará o número do canal. É possível programar até 8 canais.

A frequência de SR só pode ser configurada pelo seu revendedor. Entre em contato com seu revendedor para reprogramar os canais.



## 11. USANDO O RÁDIO FM

Os fone de ouvido smartPlug também podem ser configurados para receber estações de rádio FM. Isso lhe permite ouvir rádio FM enquanto usa o smartPlug. Se seu smartPlug tiver rádio FM, as seguintes informações são pertinentes:

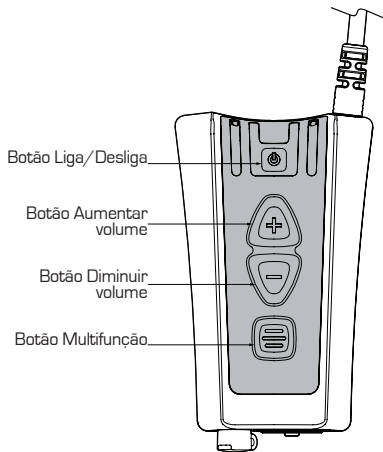
Por padrão, a recepção de rádio FM está desativada e deve ser habilitada da seguinte maneira:

**Ligar/Desligar o rádio FM:** Pressione simultaneamente o botão liga/desliga e o botão multifuncional. O smartPlug emitirá um som indicando que o rádio FM foi ativado e você ouvirá a estação de rádio sintonizada no fone de ouvido.

Para mudar as estações de rádio, faça uma varredura por uma nova estação:

**Varredura no rádio FM:** Mantenha o botão Aumentar volume pressionado por 2 segundos para buscar estações em frequências mais altas ou mantenha o botão Diminuir volume pressionado por 2 segundos para buscar estações em frequências mais baixas. O fone de ouvido smartPlug sintonizará nas estações subsequentes.

**Observação:** A função SR e o rádio FM não podem ser habilitados simultaneamente. Habilitar o rádio FM desabilitará automaticamente a função SR e vice-versa.



## 12. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### Problemas para parear o fone de ouvido

Certifique-se de que quaisquer dispositivos pareados anteriormente estejam desligados. Confirme que o rádio está configurado com o Bluetooth habilitado.

### Fone de ouvido e rádio não conectam

#### Conexão cabeada:

Certifique-se de que o cabo está preso de forma segura ao rádio emissor/receptor e ao suporte principal.

#### Bluetooth:

Certifique-se de que o rádio e o fone de ouvido estão pareados e na mesma frequência. Tente parear os dois dispositivos juntos novamente. Verifique se o rádio emissor/receptor não está conectado a outro dispositivo ou fone de ouvido.

### Problemas para ouvir

Verifique se o fone está ligado. O rádio e o fone de ouvido devem estar pareados, conectados e dentro do raio de alcance. Observe o indicador LED do rádio para verificar se a transmissão/recepção não está travada. Desligue o fone e ouça através do rádio para confirmar que o rádio está funcionando. Caso o rádio esteja funcionando, tente aumentar o controle de volume no fone de ouvido e nos controles do rádio.

### Problemas para ser ouvido

Verifique se o fone está ligado. O rádio e o fone de ouvido devem estar pareados, conectados e dentro do raio de alcance. Desligue o fone e fale através do rádio para confirmar que o rádio está funcionando. Ajuste corretamente os fones intra-auriculares. O ganho de rádio deve estar configurado a um nível moderado.

### Rádio emissor/receptor destorcido

Verifique o nível de volume do rádio emissor/receptor. O volume muito alto pode estar ultrapassando o nível de volume no smartPlug e afetando a qualidade do som.

Luz indicadora	Funcionamento do fone de ouvido
Vermelha	Carregando
Verde	Carga completa
Vermelha piscando lentamente	Bateria fraca (restando menos de 1h)
Verde piscando rapidamente	Modo silencioso
Verde piscando lentamente	Percepção situacional <b>SENS</b> <sup>®</sup> ativa
Azul	Bluetooth acionado e detectável
Azul piscando lentamente	Bluetooth conectado
Azul piscando rapidamente	Ligação recebida por Bluetooth

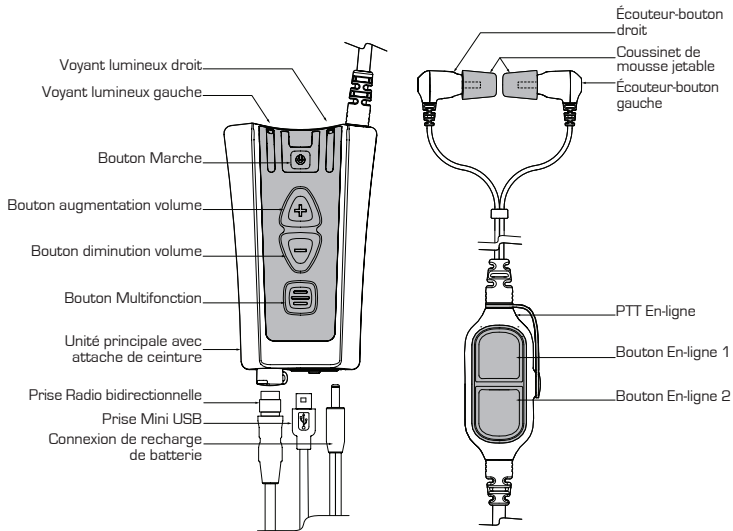
# smartPlug

## MODE D'EMPLOI

## PRISE EN MAIN

1. Anatomie du casque d'écoute
2. Port du casque d'écoute
3. Placement des écouteurs-boutons
4. Charge du casque d'écoute
5. Mise en marche du casque d'écoute
6. Modes environnementaux
7. Connexion à une radio bidirectionnelle
8. Utilisation de Bluetooth
9. Couplage et connexion par Bluetooth
10. Utilisation de la radio à courte distance
11. Utilisation de la radio FM
12. Dépannage

## 1. ANATOMIE DU CASQUE D'ÉCOUTE



## 2. PORT DU CASQUE D'ÉCOUTE

Le smartPlug est un système de communication avec protection auditive qui vous permet de retenir votre conscience situationnelle tout en restant totalement en contact avec vos appareils de communication.

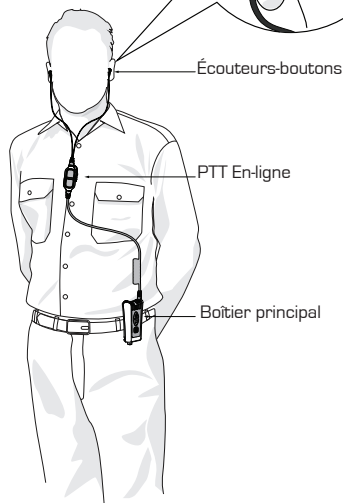
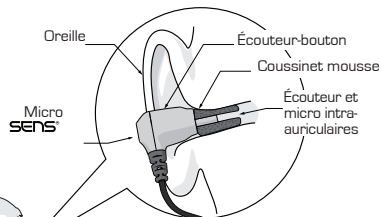
La conscience situationnelle **SENS**<sup>®</sup> est assurée par la technologie de traitement et les micros environnementaux situés dans les écouteurs-boutons.

Le contact au moyen d'autres appareils de communication est rendu possible par :

- Les câbles d'interface de radios bidirectionnelles (vendus séparément)
- Le lien Bluetooth aux radios bidirectionnelles et téléphones mobiles (s'il est installé)
- La communication directe de casque à casque par radio à courte distance (SR) (si installée)

Le smartPlug est conçu pour être porté avec le boîtier principal attaché à la ceinture ou à la bordure du pantalon, et le PTT (en anglais Push To Talk, Presser pour transmettre) en-ligne attaché à la chemise ou au vêtement supérieur de l'utilisateur.

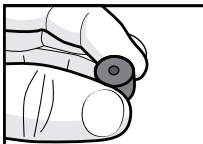
**Note :** Pour les communications SR (en anglais Short Range), la meilleure portée de communication est obtenue avec le PTT en-ligne situé le plus haut possible sur l'utilisateur.





### 3. PLACEMENT DES ÉCOUTEURS-BOUTONS

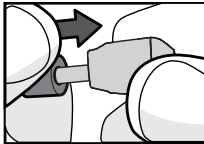
Il est très important que les écouteurs-boutons soient placés correctement pour assurer le niveau correct de protection auditive et les capacités de communication. Les écouteurs-boutons comprennent des micros intra-auriculaires, et s'ils ne sont pas placés correctement, la qualité d'élocution peut ne pas être aussi bonne que prévu.



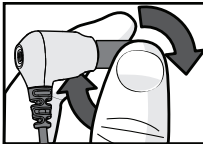
1. Placez le coussinet de mousse jetable entre le pouce et l'index.



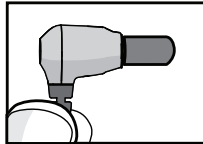
2. Roulez le coussinet de mousse pour en faire un cylindre comprimé et sans plis.



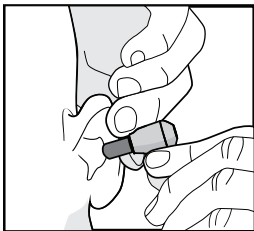
3. Poussez le coussinet de mousse à fond sur l'embout de l'écouteur-bouton.



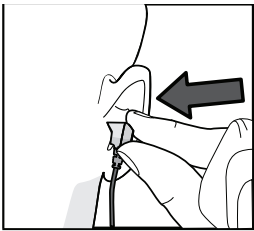
4. Roulez le coussinet de mousse à nouveau entre le pouce et l'index.



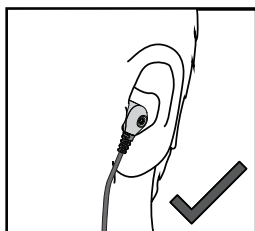
5. Assurez-vous que le coussinet de mousse reste un cylindre comprimé sans plis sur l'écouteur-bouton.



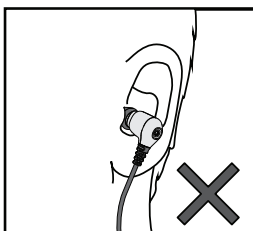
6. Avec l'autre main, tirez votre oreille vers le haut et l'extérieur. Insérez l'écouteur-bouton profondément dans l'oreille – comme vous le feriez avec un bouchon d'oreille de mousse.



7. Maintenez l'écouteur-bouton en place pendant 30 secondes pendant que le coussinet de mousse se dilate.



8. Vérifiez que les écouteurs-boutons sont insérés correctement.



9. Un mauvais placement sera visible parce que les écouteurs-boutons seront écartés de l'oreille. Le coussinet de mousse doit être invisible. Répétez le processus jusqu'à ce qu'un bon placement soit réalisé.

## 4. CHARGE DU CASQUE D'ÉCOUTE

Votre casque d'écoute est livré avec un chargeur.  
N'essayez pas d'utiliser des chargeurs de tiers car des dommages pourraient se produire.

Le casque d'écoute doit être chargé régulièrement. Pour charger votre casque d'écoute connectez le chargeur au casque d'écoute et connectez le chargeur à une prise de courant.

**Pendant la charge le voyant DEL de droite sera rouge. Lorsque la charge sera terminée la DEL passera au vert.**

**Note :** Assurez-vous de charger votre casque d'écoute complètement avant sa première utilisation.

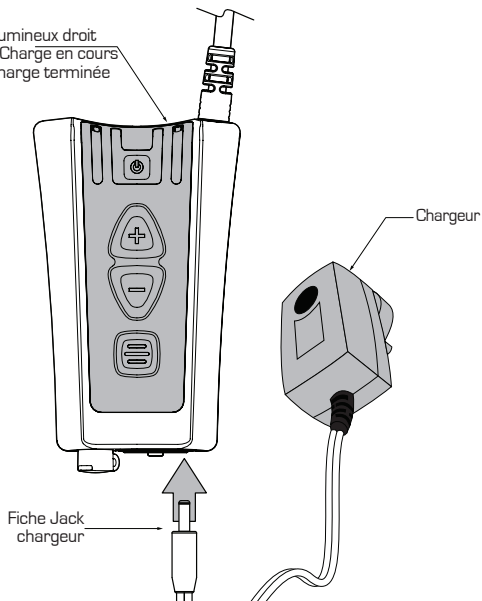
**Note :** Votre casque d'écoute se met automatiquement en marche lorsqu'il est connecté au chargeur.

**Durée de la charge :** 5 heures

**Autonomie de la batterie :** 15 heures

L'énergie de votre casque d'écoute est fournie par une batterie au lithium-ion de haute capacité. Elle est prévue pour la durée de vie de votre casque d'écoute et doit être retournée au fabricant pour remplacement et entretien. Toute tentative d'accéder à la batterie endommagera le casque d'écoute. Veuillez consulter le guide d'information sur le casque d'écoute smartPlug pour les précautions de sécurité supplémentaires sur la batterie.

Voyant lumineux droit  
**Rouge :** Charge en cours  
**Vert :** Charge terminée



## 5. MISE EN MARCHÉ DU CASQUE D'ÉCOUTE

Votre casque d'écoute doit être en marche pour utiliser la conscience situationnelle **SENS**® et les caractéristiques de connectivité pour la communication.

### Marche / Arrêt

Pour mettre votre casque d'écoute en marche pressez et relâchez le bouton marche.

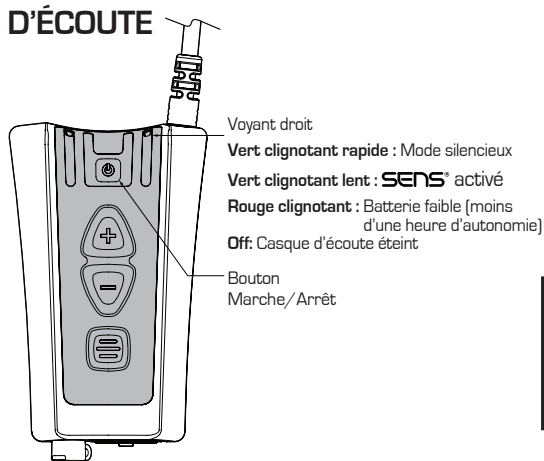
Pour arrêter votre casque d'écoute pressez et maintenez le bouton marche jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne.

## 6. MODES ENVIRONNEMENTAUX

Votre casque d'écoute smartPlug est muni de la technologie de conscience situationnelle **SENS**® (**S**peech **E**nhancement, **N**oise **S**uppression : Amélioration de l'élocution, Suppression du bruit) .

**SENS**® vous permet d'être en contact auditif avec votre environnement lorsque vous portez votre casque d'écoute.

Pour activer ou désactiver la conscience situationnelle **SENS**® momentanément, pressez et relâchez le bouton marche.

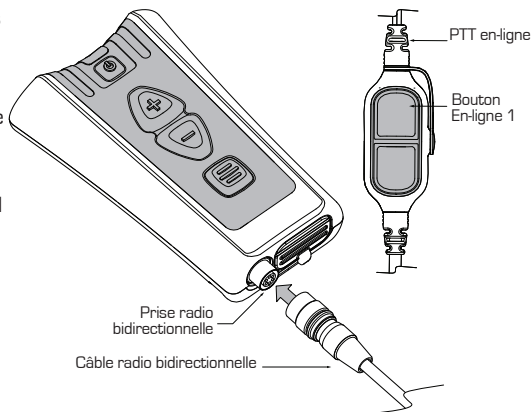


## 7. BRANCHEMENT D'UNE RADIO BIDIRECTIONNELLE

Le casque d'écoute smartPlug peut être connecté à la plupart des radios bidirectionnelles au moyen des câbles d'interface (vendus séparément).

1. Connectez le câble de la radio bidirectionnelle au Connecteur de radio bidirectionnelle situé sur la face inférieure de l'Unité principale.
2. Allumez la Radio bidirectionnelle. Une tonalité sera entendue dans le casque d'écoute pour indiquer qu'il a détecté la Radio bidirectionnelle.
3. Réglez le volume de la communication de la Radio bidirectionnelle au moyen des boutons de contrôle normaux de votre Radio bidirectionnelle de manière à obtenir un niveau d'audition confortable.
4. Pour émettre, pressez et maintenez le bouton Inline 1 ou le bouton programmé par votre fournisseur.

**Note :** Consultez « Utilisation de Bluetooth » pour en savoir plus sur la connexion de Radios bidirectionnelles par Bluetooth.



## 8. UTILISATION DE BLUETOOTH

Les casques d'écoute smartPlug sont également munis de connectivité Bluetooth (si installée). Bluetooth permet la connexion à certains modèles de Radios bidirectionnelles, d'ordinateurs industriels, d'analyseurs de vibrations et à la plupart des téléphones portables. Si Bluetooth est installé sur votre smartPlug, les détails suivants s'appliquent.

**Paramètre de connexion automatique par défaut :** À la mise en marche du casque d'écoute, le smartPlug recherche les appareils couplés précédemment. Si un appareil couplé précédemment est à portée, il essaye automatiquement de se reconnecter à cet appareil. Un voyant bleu clignotera lentement si une connexion est établie et vous entendrez une tonalité dans le casque d'écoute.

**Note :** En passant au mode couplage le smartPlug oublie tous les appareils connectés précédemment.

**Note :** Bluetooth est détectable pendant 2 minutes en mode couplage. Si aucune connexion n'est établie dans ce délai, le processus devra être répété.

**Téléphone Bluetooth :** Pour répondre à un appel, pressez le bouton Multifonction (ou le bouton programmé, consultez votre fournisseur). Pour terminer ou rejeter un appel, pressez et maintenez le bouton Multifonction pendant 2 secondes.

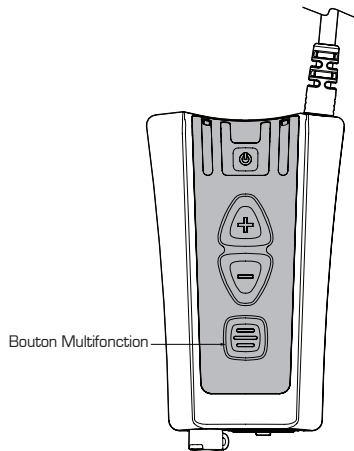
**PTT Bluetooth :** Certaines radios et certains téléphones sont munis d'une fonction PTT (Push To Talk, Presser pour transmettre) par Bluetooth. Veuillez consulter votre fournisseur pour en savoir plus.

## 9. COUPLAGE ET CONNEXION PAR BLUETOOTH

### Couplage d'un nouvel appareil par Bluetooth :

Pour la fonctionnalité Bluetooth, le casque d'écoute smartPlug doit être couplé et connecté.

1. Activez Bluetooth sur l'appareil que vous voulez connecter au smartPlug
2. Mettez le smartPlug en marche
3. Maintenez le bouton Multifonction appuyé pendant 5 secondes pour activer le couplage. Un voyant bleu s'allumera.
4. Suivez les instructions de couplage sur l'appareil auquel vous voulez vous connecter, recherchez et coupez le smartPlug. Si une clé vous est demandée, saisissez 0000
5. Une fois couplé, le casque d'écoute se connectera automatiquement et le voyant bleu clignotera lentement.
6. Si la connexion automatique échoue, utilisez les instructions de l'appareil pour le connecter au casque d'écoute smartPlug.



## 10. UTILISATION DE LA RADIO À COURTE DISTANCE

La radio à courte distance (en anglais SR pour Short Range) est une technologie permettant la communication directe entre casques d'écoute compatibles smartPlug.

Les appareils SR réglés sur le même canal et se trouvant à portée entendront vos émissions.

La SR se comporte de manière semblable aux Radios bidirectionnelles, pour lesquelles un seul appareil peut émettre à un moment donné.

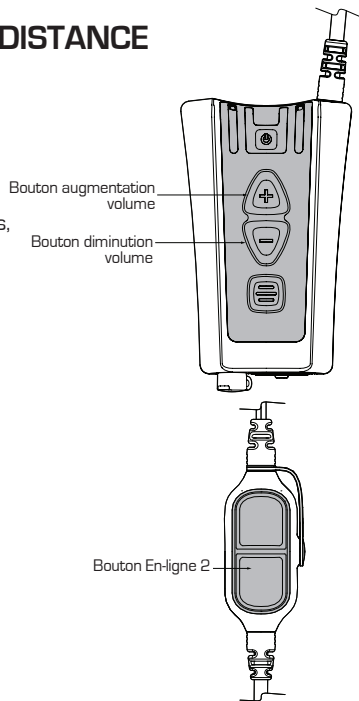
Si la SR est installée sur votre smartPlug, ce qui suit s'applique :

Par défaut, la SR est désactivée et doit être activée. Pour activer la SR, pressez les boutons d'augmentation et de diminution du volume simultanément, le casque d'écoute smartPlug émettra une tonalité indiquant que la SR a été activée.

**Communication d'un casque d'écoute à un autre avec SR :** Pour communiquer avec d'autres casques d'écoute smartPlug pressez et maintenez le bouton In-line 2 et parlez. Les autres casques d'écoute à portée réglés sur la même fréquence entendront vos émissions.

**Changement de canal de fréquence en SR :** Pour changer de canal SR vers un canal plus haut, pressez et maintenez le bouton d'augmentation du volume. Pour changer vers un canal SR plus bas, pressez et maintenez le bouton de diminution du volume. Le casque d'écoute smartPlug dira le numéro du canal. On peut programmer jusqu'à 8 canaux.

La fréquence SR ne peut être établie que par votre fournisseur. Veuillez contacter votre fournisseur pour la reprogrammation des canaux.



## 11. UTILISATION DE LA RADIO FM

Les casques d'écoute smartPlug peuvent aussi être configurés pour recevoir les stations radio FM. Ceci vous permet d'écouter la radio FM lorsque vous portez le smartPlug. Si la radio FM est installée sur votre smartPlug, ce qui suit s'applique :

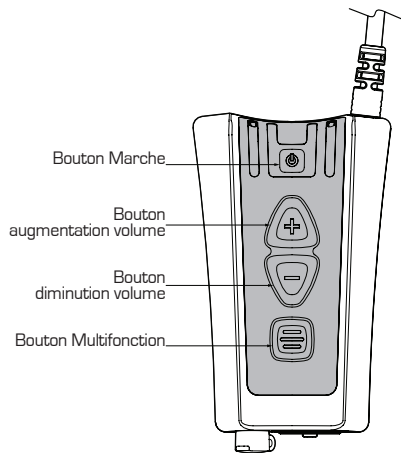
Par défaut, la Réception radio FM est désactivée et doit être activée comme suit :

**Marche / Arrêt radio FM** : Pressez le bouton Marche et le bouton Multifonction simultanément. Le smartPlug émettra une tonalité indiquant que la radio FM a été activée et vous entendrez la station radio sur laquelle le casque d'écoute est actuellement réglé.

Pour changer de station radio, effectuez un balayage vers une nouvelle station :

**Balayage radio FM** : Pressez et maintenez le bouton d'augmentation du volume pendant 2 secondes pour balayer vers le haut, ou pressez et maintenez le bouton de diminution du volume pendant 2 secondes pour balayer vers le bas. Le casque d'écoute smartPlug se réglera sur les stations suivantes.

**Note** : Les radios SR et FM ne peuvent pas être activées simultanément. Activer la radio FM désactivera automatiquement la radio SR et vice versa.





## 12. DÉPANNAGE

### Difficultés de couplage du casque d'écoute

Assurez-vous que tous les appareils précédemment couplés sont éteints. Assurez-vous que la radio est configurée avec Bluetooth activé.

### Le casque d'écoute et la radio refusent de se connecter

#### Connexion par câble :

Assurez-vous que le câble est ancré correctement à la Radio bidirectionnelle et au Boitier principal.

#### Bluetooth:

Assurez-vous que votre radio et votre casque d'écoute sont couplés et à portée l'un de l'autre. Essayez de coupler les appareils à nouveau. Vérifiez que la Radio bidirectionnelle n'est pas connectée à un autre appareil ou casque d'écoute.

### Difficultés de réception

Vérifiez que votre casque d'écoute est en marche. Assurez-vous que votre radio et votre casque d'écoute sont couplés, connectés et à portée l'un de l'autre. Vérifiez le voyant DEL de la radio pour vous assurer que la fonction émission/réception n'est pas bloquée. Vérifiez que votre radio fonctionne et éteignant le casque d'écoute et en écoutant la radio directement. Si la radio fonctionne, essayez d'augmenter le volume sur le casque d'écoute et sur la radio.

### Difficultés d'émission

Vérifiez que le casque d'écoute est en marche. Assurez-vous que la radio et le casque d'écoute sont couplés, connectés et à portée l'un de l'autre. Vérifiez que votre radio fonctionne et éteignant le casque d'écoute et en parlant par la radio directement. Assurez-vous d'avoir placé les écouteurs-boutons correctement. Assurez-vous que le gain de la radio est fixé à un niveau raisonnable.

### Distorsion sur la Radio bidirectionnelle

Vérifiez le niveau du volume de votre Radio bidirectionnelle. Si le volume est trop haut, il peut dépasser le niveau de volume admissible du smartPlug et affecter la qualité du son.

Voyant lumineux	Fonction du casque d'écoute
Rouge fixe	Charge en cours
Vert fixe	Charge terminée
Rouge clignotant lent	Batterie faible < 1h d'autonomie
Vert clignotant rapide	Mode silencieux
Vert clignotant lent	Conscience situationnelle <b>SENS</b> ® activée
Bleu fixe	Bluetooth activé et découvrable
Bleu clignotant lent	Connecté par Bluetooth
Bleu clignotant rapide	Appel par Bluetooth reçu

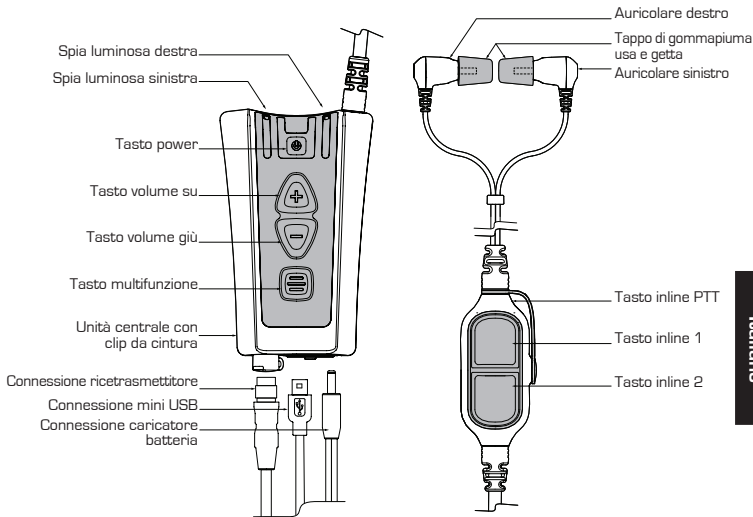
# smartPlug

## MANUALE D'USO

# GUIDA INTRODUTTIVA

1. Struttura delle cuffie
2. Indossare le cuffie
3. Indossare gli auricolari
4. Caricamento delle cuffie
6. Accensione delle cuffie
7. Modalità ambientali
8. Connessione a un ricetrasmittitore
9. Uso del Bluetooth
10. Associazione e connessione via Bluetooth
11. Uso della frequenza a corto raggio
12. Uso della Radio FM
13. Risoluzione problemi

## 1. STRUTTURA DELLE CUFFIE



## 2. INDOSSARE LE CUFFIE

Le cuffie auricolari smartPlug rappresentano un modernissimo sistema di comunicazione e protezione dell'udito che consente di mantenere la percezione ambientale mentre si usano tutti i vari dispositivi di comunicazione.

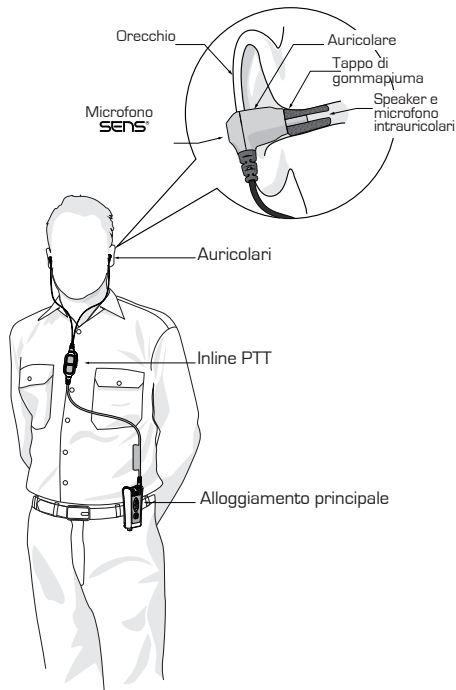
La percezione ambientale è assicurata dalla tecnologia di elaborazione **SENS**® e dai microfoni ambientali all'interno degli auricolari.

I contatti mediante altri dispositivi di comunicazione sono resi possibili da:

- cavi di interfaccia per ricetrasmittitori (venduti separatamente).
- Bluetooth per ricetrasmittitori e cellulari (se installato)
- comunicazioni dirette tra cuffie mediante frequenza a corto raggio (se installata)

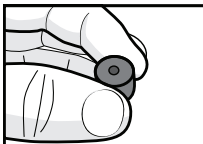
Le cuffie smartPlug sono concepite per essere indossate con l'alloggiamento principale fissato alla cintura o alla cucitura dei pantaloni, e il tasto inline PTT fissato alla camicia/parte superiore dell'indumento dell'utente.

**Nota:** per le comunicazioni a corto raggio, la miglior portata di comunicazione si ottiene con il tasto inline PTT fissato sull'indumento dell'utente il più in alto possibile.



### 3. INDOSSARE GLI AURICOLARI

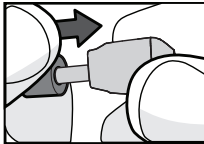
È importante che gli auricolari siano indossati correttamente per assicurare il livello corretto di protezione dell'udito e di capacità di comunicazione. Gli auricolari hanno un sensore integrato, se non vengono indossati correttamente, la qualità del parlato potrebbe essere inferiore al previsto.



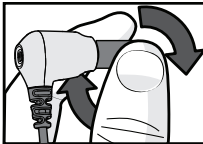
1. Prendere il tappo usa e getta di gommapiuma tra pollice e indice.



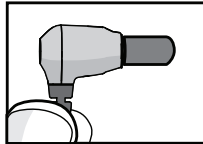
2. Far ruotare il tappo di gommapiuma fino a ottenere un cilindro compresso e privo di grinze.



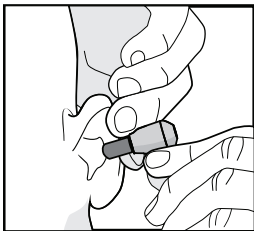
3. Spingere il tappo di gommapiuma fino in fondo nel tubicino dell'auricolare.



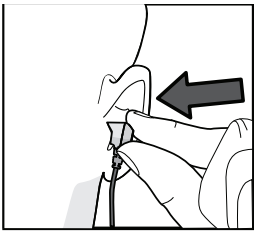
4. Far ruotare nuovamente il tappo di gommapiuma tra pollice e indice.



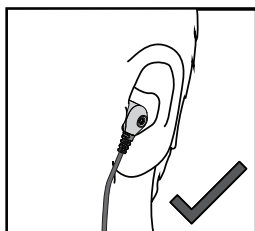
5. Assicurarsi che il tappo di gommapiuma sia un cilindro compresso e privo di grinze sull'auricolare.



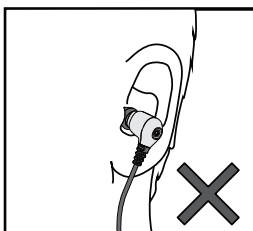
6. Usando la mano opposta, tirare l'orecchio in su e verso l'esterno. Inserire l'auricolare in profondità nell'orecchio – come si farebbe normalmente con un tappo per le orecchie.



7. Tenere fermo l'auricolare per 30 secondi mentre la gommapiuma si espande.



8. Controllare che gli auricolari siano correttamente inseriti.



9. Il fatto che gli auricolari siano lontani dall'orecchio è indice di un inserimento scorretto. Il tappo di gommapiuma non dovrebbe risultare visibile. Ripetere il procedimento fino al corretto inserimento.

## 4. CARICAMENTO

Alle cuffie è abbinato un caricatore. Non utilizzare altri tipi di caricatori al fine di evitare eventuali danni.

Le cuffie vanno ricaricate regolarmente. Per ricaricare le cuffie connettere il caricatore al dispositivo e collegarlo alla rete elettrica.

**Durante la ricarica la spia LED destra sarà rossa. Quando la ricarica sarà completa il LED diventerà verde.**

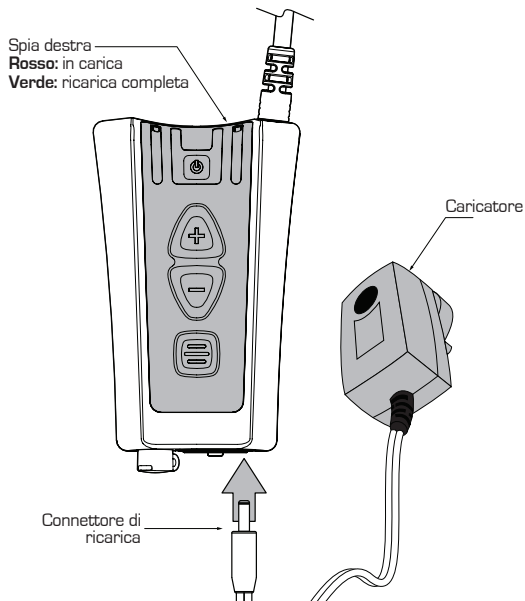
**Nota:** assicurarsi di ricaricare completamente le cuffie prima del primo utilizzo.

**Nota:** Le cuffie si accenderanno automaticamente quando il caricatore è connesso al dispositivo.

**Tempo di ricarica:** 5 ore

**Durata della batteria:** 15 ore

Le cuffie sono alimentate da una batteria integrata agli ioni di litio ad alta capacità. È concepita per durare quanto il prodotto e deve essere inviata al produttore per eventuali sostituzioni e riparazioni. Ogni tentativo di accedere alla batteria danneggerà le cuffie. Si prega di leggere la guida informativa di accompagnamento delle cuffie smartPlug per ulteriori misure di sicurezza a proposito della batteria.



## 5. ACCENSIONE DELLE CUFFIE

Le cuffie devono essere accese per poter utilizzare le funzioni di percezione ambientale **SENS**® e di connettività di comunicazione.

### Accensione/spengimento

Per accendere le cuffie premere e rilasciare il tasto power.

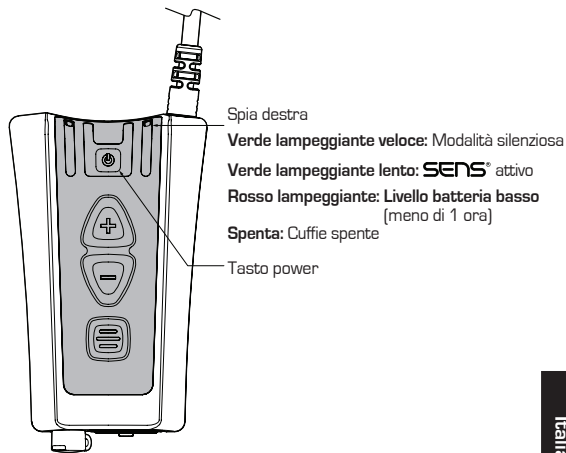
Per spegnere le cuffie premere e rilasciare il tasto power finché l'unità non si spegne.

## 6. MODALITÀ AMBIENTALI

Le cuffie smartPlug includono una tecnologia di percezione ambientale **SENS**® (Speech Enhancement, Noise Suppression).

**SENS**® consente il contatto uditivo con l'ambiente circostante mentre si indossano le cuffie.

Per attivare o disattivare momentaneamente la funzione di percezione ambientale **SENS**® premere e rilasciare il tasto power.

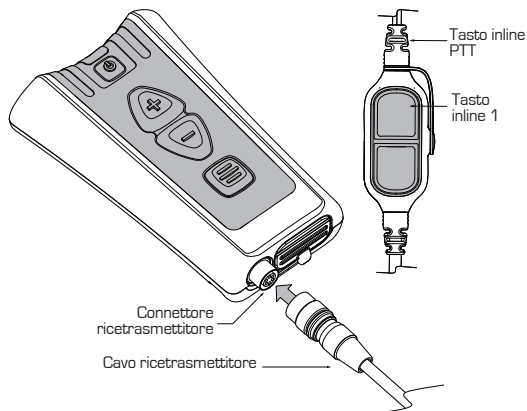


## 7. CONNESSIONE A UN RICETRASMETTITORE

Le cuffie smartPlug si possono connettere alla maggioranza dei ricetrasmittitori mediante cavi di interfaccia (venduti separatamente).

1. Connettere il cavo del ricetrasmittitore al connettore per ricetrasmittitori situato sul fondo dell'unità centrale.
2. Accendere il ricetrasmittitore. Si udirà un segnale acustico all'interno delle cuffie che indica il rilevamento del ricetrasmittitore.
3. Regolare il volume della comunicazione con il ricetrasmittitore mediante i normali controlli del ricetrasmittitore fino al raggiungimento di un livello soddisfacente.
4. Per trasmettere, tenere premuto il tasto inline 1 o il tasto programmato dal rivenditore.

**Nota:** vedere 'uso del Bluetooth' per ulteriori informazioni sulla connessione con ricetrasmittitori mediante Bluetooth





## 8. USO DEL BLUETOOTH

Le cuffie smartPlug includono anche la connettività via Bluetooth (se installato). Il Bluetooth consente la connessione wireless con alcuni modelli di ricetrasmittitori, i computer industriali, gli analizzatori di vibrazioni e la maggior parte dei telefoni cellulari. Se il Bluetooth è installato sulle cuffie smartPlug, sono valide le seguenti indicazioni.

**Impostazioni di connessione automatica predefinite:** quando le cuffie smartPlug si accendono, cercano i dispositivi precedentemente associati. Se un dispositivo precedentemente associato è nella zona di copertura, tenteranno automaticamente di riconnettersi a questo dispositivo. Se la connessione via Bluetooth è avvenuta, lampeggerà lentamente una spia blu e si udirà un segnale acustico all'interno delle cuffie.

**Nota:** quando entrano nella modalità di associazione, le cuffie smartPlug dimenticano tutti i dispositivi precedentemente connessi.

**Nota:** il Bluetooth è reperibile per 2 minuti nella modalità di associazione. Se non è avvenuta alcuna connessione entro questo periodo di tempo, si dovrà ripetere il procedimento.

**Telefono Bluetooth:** per rispondere alle chiamate, premere il tasto multifunzione (o il tasto programmato, consultare il rivenditore). Per terminare o rifiutare una chiamata, tenere premuto il tasto multifunzione per 2 secondi. .

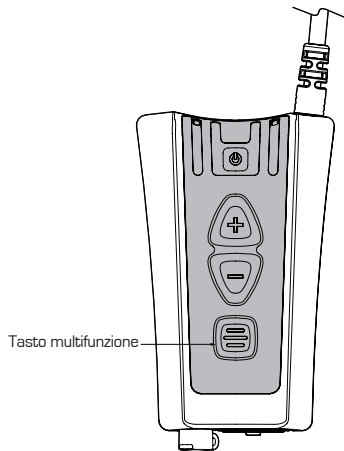
**Bluetooth con PTT:** alcuni ricetrasmittitori e cellulari includono la funzione Bluetooth con PTT. Si prega di consultare il rivenditore per ulteriori informazioni.

## 9. ASSOCIAZIONE E CONNESSIONE VIA BLUETOOTH

### Associazione via Bluetooth con un nuovo dispositivo:

Per usufruire della funzionalità Bluetooth, le cuffie smartPlug vanno associate e connesse.

1. Attivare il Bluetooth sul dispositivo che si desidera connettere alle cuffie smartPlug
2. Accendere le cuffie smartPlug
3. Tenere premuto il tasto multifunzione per 5 secondi per consentire l'associazione. Si accenderà una spia blu.
4. Seguire le istruzioni di associazione sul dispositivo a cui ci si desidera connettere, cercare e associare le cuffie smartPlug. Se viene richiesta una chiave di accesso, inserire 0000
5. Una volta associate, le cuffie si connetteranno automaticamente e la spia blu lampeggerà lentamente.
6. Se la connessione automatica fallisce, utilizzare le istruzioni del dispositivo per connettersi alle cuffie smartPlug.



## 10. USO DELLA FREQUENZA A CORTO RAGGIO

La frequenza a corto raggio (SR) è una tecnologia che consente direttamente la comunicazione tra cuffie smartPlug compatibili.

Le unità a corto raggio sintonizzate sullo stesso canale e nella zona di copertura udiranno le vostre trasmissioni.

Il corto raggio si comporta in modo simile ai ricetrasmittitori, per cui solo una unità alla volta può trasmettere.

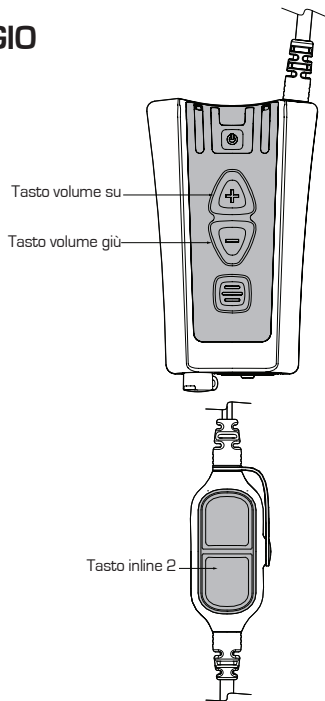
Se la frequenza a corto raggio è installata sulle cuffie smartPlug, risultano valide le seguenti indicazioni:

Come impostazione predefinita, il corto raggio è disabilitato e deve essere attivato. Per attivare il corto raggio premere i tasti volume su e volume giù simultaneamente, le cuffie smartPlug emetteranno un segnale acustico che indica l'attivazione del corto raggio.

**Comunicazione tra cuffie tramite la frequenza a corto raggio:** per comunicare con altre cuffie smartPlug tenere premuto il tasto inline 2 e parlare. Le altre cuffie nella zona di copertura e sintonizzate sulla stessa frequenza udiranno le vostre trasmissioni.

**Cambiamento del canale di frequenza del corto raggio:** per cambiare il canale della frequenza a corto raggio verso l'alto tenere premuto il tasto volume su. Per cambiare canale verso il basso tenere premuto il tasto volume giù. Le cuffie smartPlug indicheranno il numero del canale. Si possono programmare fino a 8 canali.

La frequenza a corto raggio può essere impostata solo dal rivenditore. Si prega di contattare il rivenditore autorizzato per riprogrammare i canali.



## 11. USO DELLA RADIO FM

Le cuffie SmartPlug si possono configurare anche per ricevere le stazioni FM. Questo consente di ascoltare la radio su frequenze FM mentre si indossano gli auricolari. Se la radio FM è installata sulle vostre cuffie smartPlug, fare riferimento alle seguenti istruzioni:

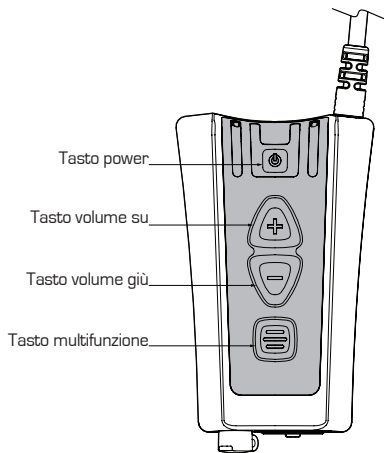
Come impostazione predefinita, la ricezione della radio FM è disabilitata e deve essere attivata come segue:

**Radio FM accesa/spenta:** premere insieme il tasto power + il tasto multifunzione simultaneamente. Le cuffie auricolari smartPlug emetteranno un segnale acustico per indicare che la radio FM è stata attivata, pertanto si sentirà la stazione radio su cui sono sintonizzate in quel momento.

Per cambiare stazione radio, cercare una nuova stazione:

**Scansione radio FM:** tenere premuto il tasto volume su per 2 secondi per effettuare la scansione verso l'alto, o tenere premuto il tasto volume giù per 2 secondi per effettuare la scansione verso il basso. Le cuffie smartPlug si sintonizzeranno sulle stazioni successive

**Nota:** la frequenza a corto raggio e la radio FM non si possono attivare simultaneamente. L'attivazione della radio FM disabilita automaticamente la frequenza a corto raggio e viceversa.



## 12. RISOLUZIONE PROBLEMI

### Problemi con l'associazione delle cuffie

Assicurarsi che i dispositivi precedentemente associati siano spenti. Accertarsi che la radio sia configurata con il Bluetooth attivo.

### Le cuffie e il ricetrasmittitore non si connettono via cavo:

Assicurarsi che il cavo sia saldamente allacciato sia al ricetrasmittitore che all'alloggiamento principale.

### via Bluetooth:

Assicurarsi che il ricetrasmittitore e le cuffie siano associati e nella zona di copertura. Tentare nuovamente di associare i due dispositivi. Assicurarsi che il ricetrasmittitore non sia connesso a un altro dispositivo o ad altre cuffie.

### Problemi nell'udire

Controllare che le cuffie siano accese. Assicurarsi che il ricetrasmittitore e le cuffie siano associati, connessi e nella zona di copertura. Controllare la spia LED del ricetrasmittitore per accertarsi che la trasmissione/ricezione non sia bloccata. Controllare che il ricetrasmittitore funzioni spegnendo le cuffie e ascoltando via ricetrasmittitore. Se quest'ultimo funziona, provare ad alzare il volume sulle cuffie e sui controlli del ricetrasmittitore.

### Problemi nell'essere uditi

Controllare che le cuffie siano accese. Assicurarsi che il ricetrasmittitore e le cuffie siano associati, connessi e nella zona di copertura. Controllare che il ricetrasmittitore funzioni spegnendo le cuffie e parlando via ricetrasmittitore. Assicurarsi di aver inserito correttamente gli auricolari. Accertarsi che il guadagno del ricetrasmittitore sia impostato a un livello ragionevole.

### Distorsione del ricetrasmittitore

Controllare il livello di volume del ricetrasmittitore. Se il volume è troppo alto, potrebbe disturbare il volume delle cuffie smartPlug e incidere sulla qualità del suono.

Spia luminosa	Funzione delle cuffie
Rosso fisso	In carica
Verde fisso	Ricarica completata
Rosso lampeggiante lento	Livello batteria basso, <1 ora di autonomia
Verde lampeggiante veloce	Modalità silenziosa
Verde lampeggiante lento	Percezione ambientale <b>SENS</b> ® attiva
Blu fisso	Bluetooth acceso e reperibile
Blu lampeggiante lento	Bluetooth connesso
Blu lampeggiante veloce	Chiamata in entrata via Bluetooth

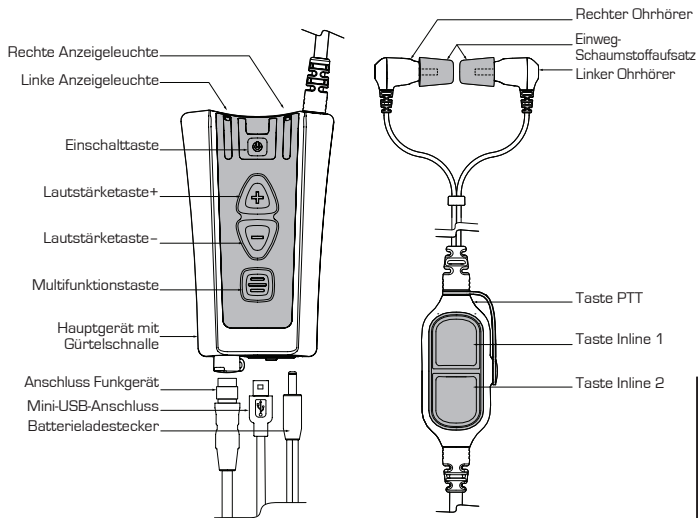
# smartPlug

## BEDIENUNGSANLEITUNG

# EINFÜHRUNG

1. Aufbau des Headsets
2. Tragen des Headsets
3. Einsetzen der Ohrhörer
4. Aufladen des Headsets
5. Einschalten des Headsets
6. Betriebsarten
7. Anschließen an ein Funkgerät
8. Nutzung von Bluetooth
9. Verbinden (Pairing) und Anschließen von Bluetooth
10. Nutzung im Nahbereich
11. Nutzung des UKW-Radios
12. Fehlerbehebung

## 1. AUFBAU DES HEADSETS



## 2. TRAGEN DES HEADSETS

Das smartPlug ist ein dem Stand der Technik entsprechendes Gehörschutz-/Kommunikationssystem, mit dem Sie unabhängig von den herrschenden akustischen Bedingungen jederzeit alle Ihre Kommunikationsgeräte nutzen zu können.

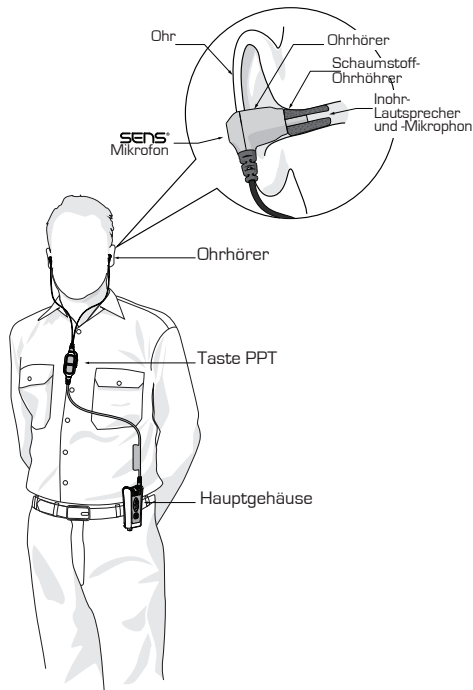
Die Unabhängigkeit von den herrschenden akustischen Bedingungen wird durch die **SENS**-Technologie in Verbindung mit den Umgebungsmikrofonen in den Ohrhörern erreicht.

Kontakte über sonstige Kommunikationsgeräte sind möglich über:

- Verbindungskabel zu Funkgeräten (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Eine Bluetooth-Verbindung mit Funkgeräten und Mobiltelefonen (sofern installiert)
- Direkte Kommunikation von Headset zu Headset ist über die Nahbereichsfunktion möglich (sofern installiert).

Das smartPlug ist so ausgelegt, dass es mit am Gürtel oder Hosenbund befestigtem Hauptgehäuse und am Hemd oder der Jacke des Benutzers befestigtem Inline PTT benutzt werden kann.

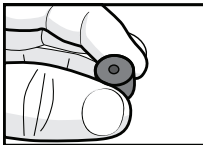
**Hinweis:** Mit der Nahbereichsfunktion werden die besten Ergebnisse erzielt, wenn das Inline PTT so weit oben wie möglich am Benutzer befestigt wird.





### 3. EINSETZEN DER OHRHÖRER

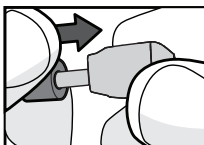
Damit der korrekte Gehörschutzpegel und die Kommunikationsmöglichkeiten gewährleistet werden, ist es entscheidend, dass die Ohrhörer korrekt eingesetzt werden. Da die Ohrhörer mit einem eingebauten Mikrofon ausgestattet sind, kann bei nicht korrekt eingesetzten Ohrhörern die Sprachqualität geringer ausfallen als erwartet.



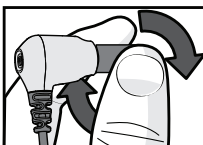
1. Fassen Sie das Schaumstoffpolster zwischen Daumen und Zeigefinger.



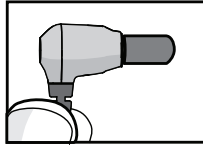
2. Rollen Sie das Polster zu einem komprimierten faltenfreien Zylinder.



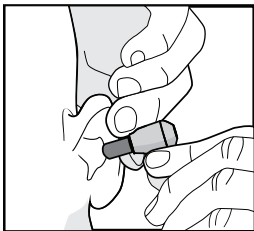
3. Schieben Sie das Polster vollständig auf das Ohrstück vollständig auf.



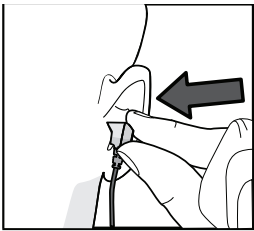
4. Rollen Sie das Polster dann nochmals zwischen Daumen und Zeigefinger.



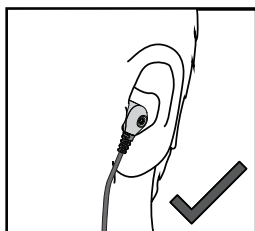
5. Vergewissern Sie sich, dass das Polster komprimiert und faltenfrei ist.



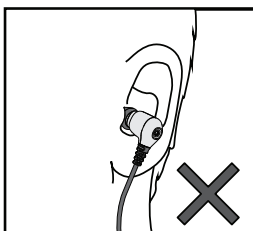
6. Ziehen Sie dann mit der anderen Hand die Ohrmuschel nach oben und außen und setzen Sie den Ohrhörer dann so ein, wie Sie einen Gehörschutzstopfen aus Schaumstoff einsetzen würden.



7. Halten Sie den Ohrhörer dann, während sich das Schaumstoffpolster ausdehnt, etwa 30 Sekunden lang an seinem Platz.



8. Vergewissern Sie dann, dass der Ohrhörer korrekt sitzt.



9. Ein mangelhafter Sitz ist daran erkennbar, dass zwischen dem Ohrhörer und dem Ohr ein größerer Abstand besteht. Das Schaumstoffpolster darf von außen nicht sichtbar sein. Wiederholen Sie das Einsetzen, bis der Ohrhörer einwandfrei sitzt.

## 4. AUFLADEN DES AKKUS

Ihr Headset wird von dem Lieferanten komplett mit Ladegerät geliefert. Verwenden Sie kein Ladegerät eines anderen Herstellers, da dies Schäden an dem Gerät hervorrufen kann.

Das Headset sollte regelmäßig aufgeladen werden. Zum Aufladen wird das Headset an das Ladegerät und dieses an die Netzspannung angeschlossen.

**Während des Ladens leuchtet die rechte Anzeige-LED rot. Ist der Akku vollständig geladen, zeigt die LED grünes Licht.**

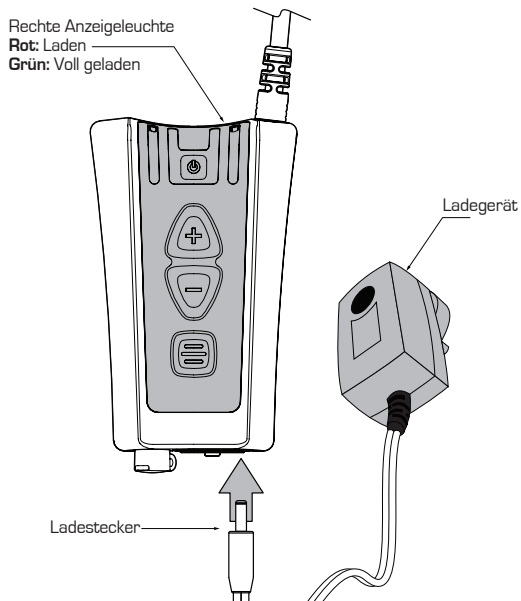
**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass das Headset vor der ersten Benutzung vollständig geladen wird.

**Hinweis:** Beim Anschließen an das Ladegerät wird das Headset automatisch eingeschaltet.

**Ladedauer:** 5 Stunden

**Entladedauer:** 15 Stunden

Das Headset ist mit einem Hochleistungs-Lithium-Ionen-Akku ausgestattet, der während der gesamten Lebensdauer des Headsets funktionsfähig bleibt. Sollte der Akku defekt werden, muss das Headset zur Reparatur (zum Auswechseln des Akkus) an den Hersteller eingeschickt werden. Bei jedem Versuch, den Akku selbst auszutauschen, wird das Headset beschädigt. Bitte beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen im dem smartPlug-Headset beigelegten Informationsblatt.



## 5. HEADSET EINSCHALTEN

Um die durch die **SENS**-Technologie mögliche Unabhängigkeit von den herrschenden akustischen Bedingungen und die Kommunikationsmöglichkeiten nutzen zu können, muss das Headset eingeschaltet sein.

### Ein-/Ausschalten

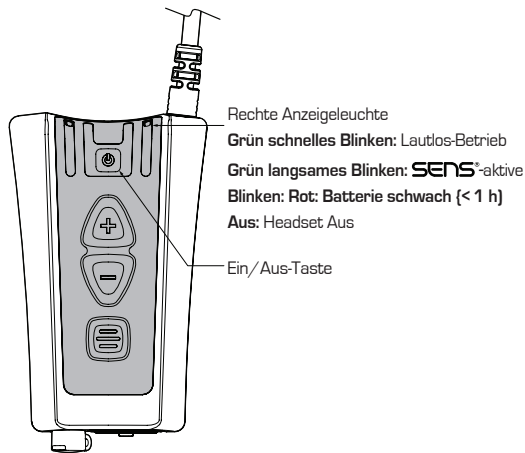
Das Ein-/ Ausschalten des Headsets erfolgt durch Betätigen des Ein/Aus-Taste. Beim Ausschalten muss die Taste solange betätigt werden, bis sich das Gerät ausgeschaltet hat.

## 6. UMGEBUNGSBETRIEBSARTEN

Ihr smartPlug-Headset ist mit der **SENS**-Technik (**S**peech **E**nhancement, **N**oise **S**uppression = Verbesserte Sprachverständlichkeit durch Unterdrücken des Geräuschumfeldes) ausgestattet.

Die **SENS**-Funktion ermöglicht es Ihnen auch beim Tragen des Headsets, den Hörkontakt mit Ihrer Umgebung aufrecht zu halten.

Die **SENS**-Funktion lässt sich durch kurzzeitiges Drücken der Ein/Aus-Taste ein- bzw. ausschalten.

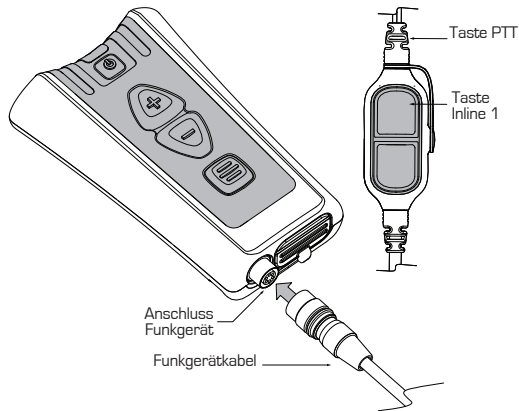


## 7. FUNKGERÄT ANSCHLIESSEN

Das smartPlug-Headset lässt sich über (nicht mitgelieferte) Verbindungskabel an die meisten Funkgeräte anschließen.

1. Stecken Sie das Verbindungskabel zum Funkgerät an den Funkgerätsanschluss an der Unterseite des Hauptgerätes an.
2. Schalten Sie das Funkgerät ein. Im Headset hören Sie einen Ton, der Ihnen anzeigt, dass das Gerät das Funkgerät erkannt hat.
3. Stellen Sie die Lautstärke des Funkgerätes mit den normalen Schaltern des Funkgerätes auf ein angenehmes Niveau ein.
4. Drücken und halten Sie für die Übertragung die Taste Inline 1 bzw. die vom Händler hierfür programmierte Taste.

**Hinweis:** Informationen über den Anschluss eines Funkgerätes finden Sie im Kapitel „Verwendung von Bluetooth“.



## 8. VERWENDUNG VON BLUETOOTH

Ferner verfügt das smartPlug-Headset auch (sofern installiert) über eine Funktion zur Verwendung von Bluetooth. Bluetooth ermöglicht den drahtlosen Anschluss einer Reihe von Funkgeräten, industriellen Computern, Schwingungsanalytoren sowie der meisten Mobilfunkgeräte. Ist die Bluetooth-Funktion bei Ihrem smartPlug installiert, so gelten die nachstehenden Erläuterungen.

**Einstellung für die automatische Herstellung der Verbindung:** Wird das Headset eingeschaltet, so sucht das smartPlug nach bereits verbundenen Geräten in seinem Sende-/Empfangsbereich. Befindet sich ein solches Gerät innerhalb des Bereichs, versucht das smartPlug automatisch, die Verbindung wieder herzustellen. Eine langsam blinkende, blaue Anzeigeleuchte zeigt das Herstellen der Verbindung an, gleichzeitig ertönt im Headset ein Signalton.

**Hinweis:** Beim Aufruf des Pairing-Betriebs vergisst das smartPlug alle bisher angeschlossenen Geräte.

**Hinweis:** Im Pairingbetrieb ist Bluetooth für 2 Minuten erreichbar. Wird innerhalb dieser Zeit keine Verbindung hergestellt, so muss der Vorgang neu gestartet werden.

**Bluetooth-Telefon:** Zum Beantworten eines Anrufs betätigen Sie die Multifunktionstaste (oder die von Ihrem Händler hierfür programmierte Taste). Zum Beenden oder Ablehnen eines Anrufs drücken und halten Sie die Multifunktionstaste für zwei Sekunden.

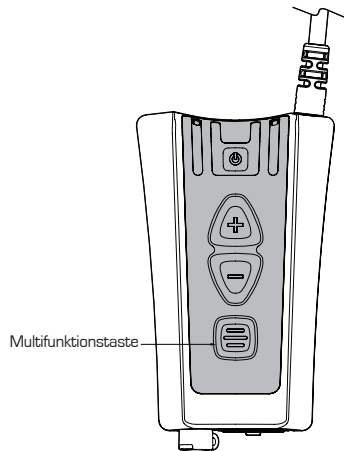
**Bluetooth PTT:** Eine Reihe von Funkgeräten und einige Mobiltelefone sind mit PTT über Bluetooth ausgestattet. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an ihren Händler.

## 9. BLUETOOTH-PAIRING UND -VERBINDUNG

### Bluetooth mit einem neuen Gerät verbinden:

Soll die Bluetooth-Funktion genutzt werden, so muss das smartPlug-Headset verbunden werden.

1. Schalten Sie die Bluetooth-Funktion des Gerätes ein, das Sie mit dem smartPlug verbinden wollen.
2. Schalten Sie das smartPlug ein.
3. Drücken Sie zum Aufruf des Pairings die Multifunktionstaste 5 Sekunden lang. Eine blaue Anzeigelampe leuchtet auf.
4. Befolgen Sie dann die Pairinghinweise für das Gerät, mit dem Sie eine Verbindung herstellen wollen. Suchen und verbinden Sie das smartPlug. Sollten Sie nach einem Passwort gefragt werden, geben Sie 0000 ein.
5. Ist das Pairing abgeschlossen, stellt das Headset automatisch die Verbindung her, und die blaue Anzeigelampe beginnt langsam zu blinken.
6. Kann die automatische Verbindung nicht hergestellt werden, muss das Gerät gemäß den Anweisungen manuell mit dem smartPlug Headset verbunden werden.



## 10. NAHBEREICH (SHORT RANGE)

Nahbereich (Short Range - SR) ist eine Technik, die eine direkte Kommunikation zwischen kompatiblen smartPlug-Headsets ermöglicht.

Alle Nahbereichsgeräte, die auf den gleichen Kanal eingestellt sind und sich innerhalb des Bereichs befinden, können Sie hören.

Die Funktion Nahbereich funktioniert so ähnlich wie Funkgeräte, bei denen immer nur einer sprechen kann.

Ist die Funktion Nahbereich auf Ihrem smartPlug installiert, so gilt:

Standardmäßig ist diese Funktion ausgeschaltet, sie muss bei Bedarf eingeschaltet werden.

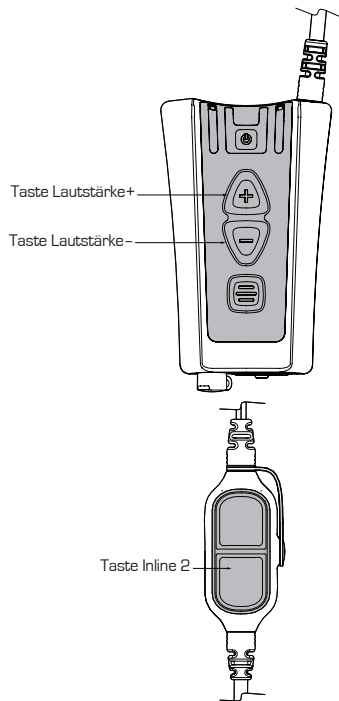
Zum Einschalten der Funktion Nahbereich werden die Tasten Lautstärke + und Lautstärke - gleichzeitig betätigt. Das smartPlug Headset gibt dann einen Ton ab, der anzeigt, dass die Funktion Nahbereich aktiviert ist.

### **Kommunikation von Headset zu Headset mit der Funktion Nahbereich:**

Um mit anderen smartPlug-Headsets kommunizieren zu können, wird die „Inline 2“-Taste gedrückt und gehalten. Es kann dann gesprochen werden. Alle Headsets, die auf den gleichen Kanal eingestellt sind und sich innerhalb des Bereichs befinden, können Sie hören.

**Wechseln der Kanalfrequenz im Nahbereichsbetrieb:** Zum Wechseln auf einen höheren Kanal wird die Taste Lautstärke + gedrückt und gehalten. Zum Wechseln auf einen niedrigeren Kanal wird die Taste Lautstärke - gedrückt und gehalten. Das smartPlug-Headset sagt dann die Kanalnummer an. Programmierbar sind bis zu acht Kanäle.

Die Frequenzen des Nahbereichs können nur von Ihrem Händler eingestellt werden. Setzen Sie sich daher zum Umprogrammieren der Kanäle mit Ihrem Händler in Verbindung.



## 11. UKW-RADIO

Die smartPlug-Headsets lassen sich auch so konfigurieren, dass sie UKW-Sender empfangen können. Hierdurch haben Sie die Möglichkeit, beim Tragen des Headsets UKW-Sendungen zu hören. Ist der UKW-Bereich auf Ihrem smartPlug installiert, so gilt:

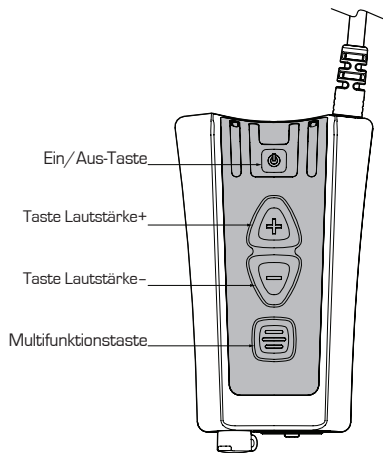
Standardmäßig ist der UKW-Empfang gesperrt, er muss immer wie nachstehend beschrieben gesondert aktiviert werden:

**UKW-Empfang ein / aus:** Betätigen Sie gleichzeitig die Einschalt- und die Multifunktionstaste. Das smartPlug gibt dann einen Ton ab, der anzeigt, dass der UKW-Empfang aktiviert ist, und Sie hören den Sender, der gerade eingestellt ist.

Neue Sender werden mit dem Suchlauf eingestellt:

**UKW-Radio-Suchlauf:** Drücken Sie 2 Sekunden lang entweder die Taste Lautstärke + oder -. Das smartPlug wechselt dann zu dem nächsten zu empfangenden Sender.

**Hinweis:** Die Nahbereichs- und die UKW-Funktionen können nicht gleichzeitig aktiviert werden. Beim Aktivieren der UKW-Funktion wird automatisch die Nahbereichsfunktion gesperrt und umgekehrt.





## 12. FEHLERBEHEBUNG

### Probleme beim Pairing des Headsets

Vergewissern Sie sich zuerst, dass die zuvor verbundenen Geräte ausgeschaltet sind.

### Headset und Funkgerät verbinden sich nicht miteinander

#### Kabelverbindung:

Vergewissern Sie sich, dass die Kabel sowohl am Funkgerät als auch am Hauptgehäuse fest angeschlossen sind.

#### Bluetooth-Verbindung:

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Funkgerät und das Headset über Pairing verbunden und auf den gleichen Bereich eingestellt sind. Achten Sie vor einem erneuten Pairing-Versuch darauf, dass das Funkgerät nicht mit einem anderen Gerät oder Headset verbunden ist.

### Bei gestörtem Hören

Überprüfen Sie, dass Ihr Headset eingeschaltet ist. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Funkgerät und das Headset über Pairing verbunden und auf den gleichen Bereich eingestellt sind. Überprüfen Sie an den LEDs des Funkgerätes, dass Senden/Empfangen nicht blockiert ist. Überprüfen Sie durch Abschalten des Headsets am Funkgerät, dass Ihr Funkgerät betriebsbereit ist, versuchen Sie die Lautstärke sowohl am Headset als auch am Funkgerät zu verändern.

### Sie werden nicht gehört

Überprüfen Sie, dass das Headset eingeschaltet ist. Vergewissern Sie sich, dass Funkgerät und Headset über Pairing verbunden und auf den gleichen Bereich eingestellt sind. Überprüfen Sie, dass Ihr Funkgerät funktioniert, indem Sie das Headset ausschalten und über das Funkgerät sprechen. Vergewissern Sie sich ferner, dass Ihre Ohrhörer korrekt sitzen. Überprüfen Sie auch, dass die Verstärkung ihres Funkgerätes auf einen angemessenen Pegel eingestellt ist.

### Der Funkverkehr ist verzerrt

Überprüfen Sie die Einstellung der Lautstärke Ihres Funkgerätes. Ist die Lautstärke zu hoch eingestellt, kann der Lautstärkebereich des smartPlug überschritten werden, was zu Verzerrungen führt.

Anzeige	Funktion des Headsets
Rot an	Laden
Grün an	Laden abgeschlossen
Langsames rotes Blinken	Batterie schwach <1 h Betriebszeit
Schnelles grünes Blinken	Stummschaltung
Langsames grünes Blinken	Umfeldunterdrückung <b>SENS</b> ® aktiv
Blau an	Bluetooth ein und sichtbar
Langsames blaues Blinken	Bluetooth verbunden
Schnelles blaues Blinken	Bluetooth ankommender Ruf

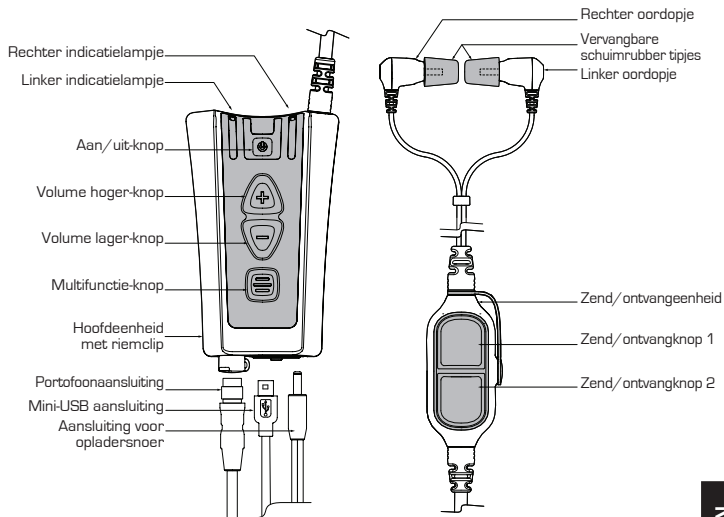
# smartPlug

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

# AAN DE SLAG

1. Onderdelen
2. Dragen van de headset
3. Aanpassen van de oordopjes
4. Opladen van de headset
5. Inschakelen van de headset
6. Omgevingsgeluid horen
7. Verbinding maken met een portofoon
8. Bluetooth gebruiken
9. Bluetooth koppeling en verbinding
10. Directe communicatie over korte afstand
11. Gebruik van de FM radio
12. Oplossen van problemen

# 1. ONDERDELEN



## 2. DRAGEN VAN DE HEADSET

De smartPlug is een modern gehoorbeschermingssysteem waarmee de gebruiker omgevingsgeluid kan horen en toch gebruik kan maken van diverse soorten communicatie-apparatuur.

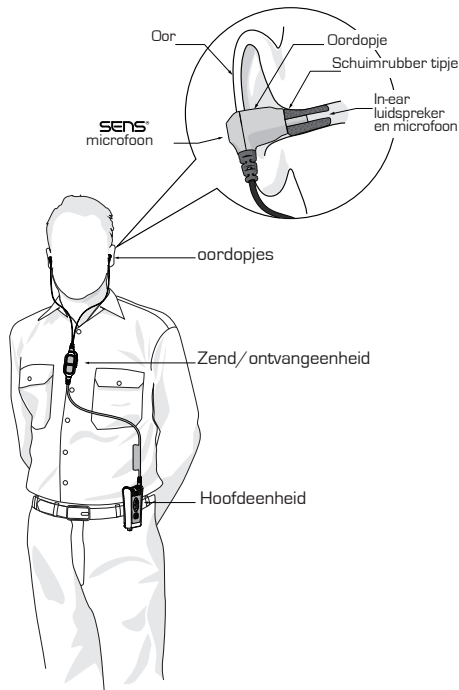
Horen van omgevingsgeluid wordt mogelijk gemaakt door **SENS**® computertechnologie en microfoons in de oordopjes.

Contact met andere communicatie-apparatuur is mogelijk door middel van:

- aansluiting op een portofoon (portofoonkabeltje apart leverbaar);
- Bluetooth voor verbinding met portofoons en mobiele telefoons (indien aanwezig);
- directe SR communicatie tussen headsets door overdracht over korte afstand (indien aanwezig).

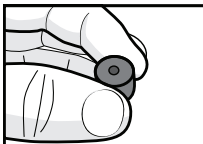
De smartPlug is bedoeld om als volgt gedragen te worden: de hoofdeenheid bevestigd aan een riem of de broekband en de zend/ontvangeenheid bevestigd aan het overhemd of de bovenkleding van de gebruiker.

**NB:** bij SR communicatie is het bereik het grootst als de zend/ontvangeenheid zo hoog mogelijk bevestigd is.



### 3. AANPASSEN VAN DE OORDOPJES

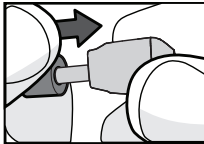
Om de juiste geluiddemping en optimale communicatie te verkrijgen, is het uiterst belangrijk dat de oordopjes goed passen. De oordopjes zijn uitgerust met een in-ear microfoon. Als de oordopjes niet goed passen, kan de gebruiker minder goed verstaanbaar zijn.



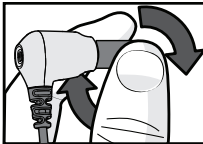
1. Houd het vervangbare schuimrubbertipje tussen duim en wijsvinger.



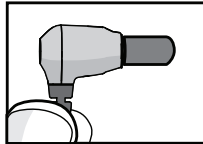
2. Rol het tipje op tot een dunne cilinder zonder plooiën.



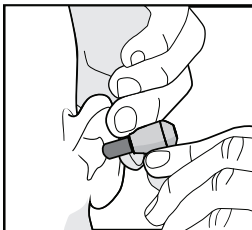
3. Duw het tipje helemaal op het oordopbuisje.



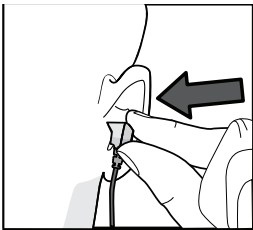
4. Rol het tipje opnieuw heen en weer tussen duim en wijsvinger.



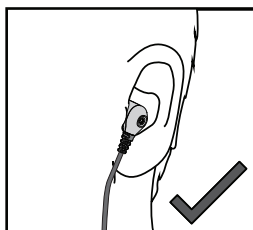
5. Zorg ervoor dat het tipje samengedrukt en zonder plooiën blijft zitten op het oordopjebuisje.



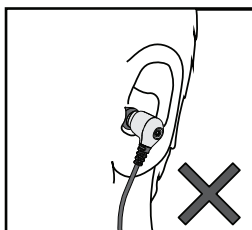
6. Trek met de andere hand het oor naar boven en naar buiten. Duw het oordopje zo diep mogelijk in het oor (net als een schuimrubber oordopje).



7. Houd het oordopje 30 seconden op zijn plaats terwijl het tipje uitzet.



8. Controleer of beide oordopjes goed zijn ingebracht.



9. Als het oordopje te ver uit het oor steekt, past het niet goed. Het tipje mag niet zichtbaar zijn. Herhaal indien nodig stappen 1-8 voor een goede pasvorm.

## 4. OPLADEN VAN DE HEADSET

Bij de headset wordt een oplader geleverd. Gebruik geen opladers van andere merken, aangezien dit kan leiden tot schade.

De headset moet regelmatig opgeladen worden. Om de headset op te laden, sluit u de headset aan op de lader en steekt u de lader in het stopcontact.

**Tijdens het opladen is het rechter indicatielampje rood. Wanneer het opladen voltooid is, wordt het lampje groen.**

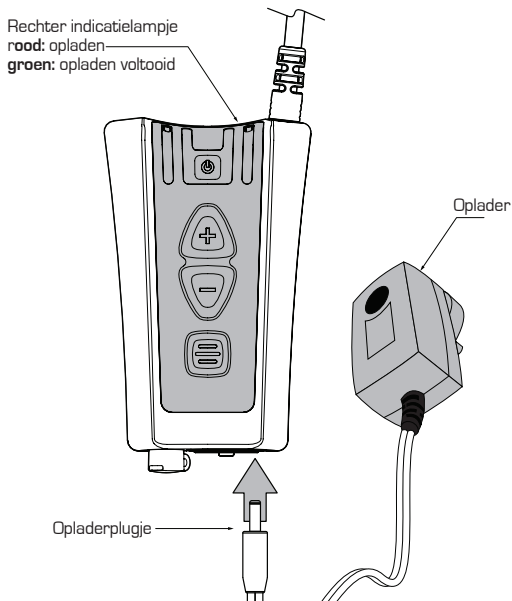
**NB:** laad de headset volledig op vóór het eerste gebruik.

**NB:** de headset wordt automatisch ingeschakeld als hij op de lader wordt aangesloten.

**Opladertijd:** 5 uur

**Accudoor:** 15 uur

De headset is uitgerust met een ingebouwde lithium-ion-accu met hoge capaciteit. Deze is zodanig ontworpen dat hij de gehele levensduur van de headset meegaat. Voor vervanging en onderhoud moet de accu naar de fabrikant worden teruggestuurd. Elke poging om toegang tot de accu te krijgen, leidt tot schade aan de headset. Raadpleeg het bijgevoegde smartPlug headset informatieboekje voor meer informatie over verantwoord omgaan met de accu.



## 5. INSCHAKELEN VAN DE HEADSET

De headset moet ingeschakeld zijn om het omgevingsgeluid te kunnen horen en de **SENS**<sup>®</sup> communicatiemogelijkheden te benutten.

### In- en uitschakelen

Om de headset in te schakelen, drukt u de aan/uit-knop kort in.

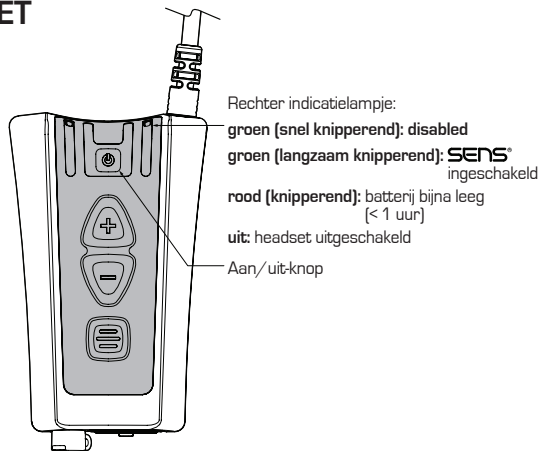
Om de headset uit te schakelen, houdt u de aan/uit-knop ingedrukt tot de headset is uitgeschakeld.

## 6. OMGEVINGSGELUID HOREN

De smartPlug headset is uitgerust met **SENS**<sup>®</sup> technologie, wat staat voor *Speech Enhancement*, *Noise Suppression* (betere verstaanbaarheid en geluiddemping).

**SENS**<sup>®</sup> stelt de gebruiker in staat omgevingsgeluid te horen terwijl hij de headset draagt.

Druk kort op de aan/uit-knop en laat deze weer los om **SENS**<sup>®</sup> tijdelijk in of uit te schakelen.

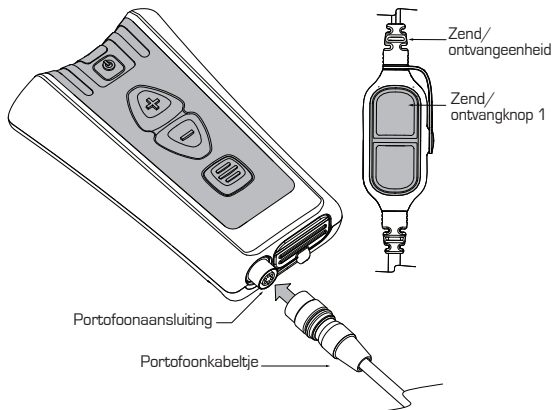


## 7. VERBINDING MAKEN MET EEN PORTOFOON

De smartPlug headset kan communiceren met de meeste portofoons door middel van een portofoonkabeltje (apart verkrijgbaar).

1. Steek het portofoonkabeltje in de portofoonaansluiting onderaan de hoofdeenheid.
2. Zet de portofoon aan. U hoort een toon in de headset die aangeeft dat de smartPlug de portofoon heeft gevonden.
3. Regel het volume van de conversatie met de volumeknoppen op de portofoon.
4. Om te zenden, houd zend/ontvangknop 1 of de door de leverancier geprogrammeerde knop ingedrukt.

**NB:** zie 'Bluetooth gebruiken' voor meer informatie over communiceren met een portofoon via Bluetooth.





## 8. BLUETOOTH GEBRUIKEN

smartPlug headsets kunnen ook communiceren via Bluetooth (indien aanwezig). Bluetooth maakt het mogelijk draadloos te communiceren met bepaald typen portofoons, industriële computers, apparatuur voor trillingsanalyse en de meeste mobiele telefoons. Volg onderstaande aanwijzingen als uw smartPlug met Bluetooth is uitgerust.

Automatisch verbinding maken (standaardinstelling): wanneer de headset ingeschakeld wordt, zoekt de smartPlug naar apparaten waarmee deze eerder verbonden was. Als zo'n apparaat binnen bereik is, probeert de smartPlug automatisch verbinding te maken. Als de verbinding tot stand gebracht is, zal een blauw lampje langzaam gaan knipperen en hoort de gebruiker een toon in de headset.

**NB:** Wanneer deze afstemmodus wordt gebruikt, herkent de smartPlug alle eerder verbonden apparaten niet meer.

**NB:** De smartPlug probeert gedurende twee minuten automatisch verbinding te maken. Herhaal de procedure als dan nog geen verbinding tot stand gebracht is.

**Mobiele telefoon met Bluetooth:** druk op de multifunctie-knop (of een andere hiervoor geprogrammeerde knop: raadpleeg uw leverancier) om een gesprek aan te nemen. Houd de multifunctie-knop twee seconden ingedrukt om niet op te nemen of een gesprek te beëindigen.

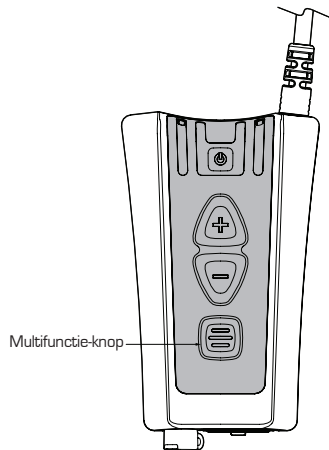
**Bluetooth PTT:** Sommige portofoons en mobiele telefoons zijn uitgerust met PTT ('push to talk') via Bluetooth. Neem contact op met uw leverancier voor meer informatie.

## 9. BLUETOOTH KOPPELING EN VERBINDING

### Nieuwe Bluetooth koppeling:

Om te kunnen communiceren met een apparaat via Bluetooth, moet de smartPlug gekoppeld én verbonden zijn met dat apparaat.

1. Schakel Bluetooth in op het apparaat dat verbinding moet maken met de smartPlug.
2. Schakel de smartPlug in.
3. Houd de multifunctie-knop 5 seconden ingedrukt om de koppeling met het doelapparaat tot stand te brengen. Een blauw lampje gaat branden.
4. Volg de instructies voor het koppelen van het lapparaat, laat het apparaat de smartPlug vinden en koppel de smartPlug met het apparaat. Voer 0000 in als gevraagd wordt om een wachtwoord.
5. Na de koppeling wordt de headset automatisch verbonden met het apparaat en zal het blauwe indicatielampje langzaam knipperen.
6. Als het niet lukt automatisch verbinding te maken, volg dan de gebruiksaanwijzing van het doelapparaat.



## 10. DIRECTE COMMUNICATIE OVER KORTE AFSTAND

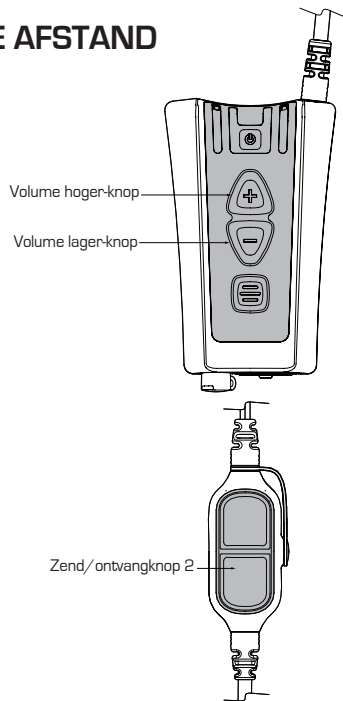
SR (*short range*) is een technologie waarmee compatibele smartPlug headsets direct met elkaar kunnen communiceren over korte afstand. SR apparaten die afgestemd zijn op hetzelfde kanaal en binnen bereik zijn, kunnen uw boodschappen opvangen. SR lijkt op portofooncommunicatie, maar daarbij kan slechts één apparaat tegelijk zenden.

Als SR aanwezig is op uw smartPlug, geldt het volgende: Standaard staat SR uitgeschakeld. Druk tegelijk op beide volumeknoppen om SR in te schakelen. Als SR is ingeschakeld, laat de headset een toon horen.

**Headset-headsetcommunicatie via SR:** houd zend/ontvangknop 2 ingedrukt om te communiceren met andere smartPlug headsets. Andere headsets die afgestemd zijn op hetzelfde kanaal en binnen bereik zijn, vangen dan uw boodschap op.

**Wijzigen van het SR-kanaal:** houd de volume hoger-knop ingedrukt om een hoger SR kanaal te kiezen. Houd de volume lager-knop ingedrukt om een lager SR kanaal te kiezen. De headset laat het nummer van het gekozen kanaal horen. Er kunnen maximaal acht kanalen worden geprogrammeerd.

SR kanalen kunnen alleen door de leverancier worden ingesteld. Neem contact op met de leverancier voor herprogrammering van de kanalen.



## 11. GEBRUIK VAN DE FM RADIO

smartPlug headsets kunnen ook FM stations ontvangen, zodat u naar FM radio kunt luisteren terwijl u de headset draagt. Als uw smartPlug uitgerust is met FM-ontvangst, geldt het volgende.

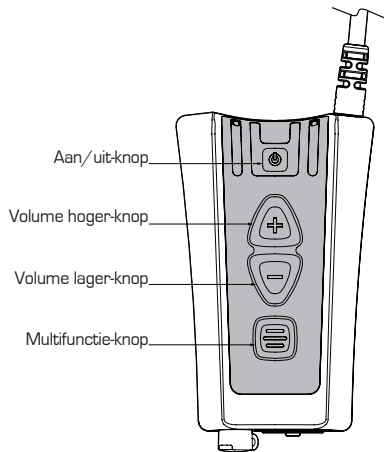
Standaard staat FM-ontvangst uitgeschakeld. Inschakelen gaat als volgt.

**FM radio aan/uit:** druk tegelijk de aan/uit-knop en de multifunctie-knop in. De smartPlug laat een toon horen om aan te geven dat FM radio ingeschakeld is. Vervolgens hoort u de uitzending van het station waarop is afgestemd.

Om een ander station te kiezen, moet de FM-band afgezocht worden.

**Afzoeken van de FM-band:** houd de volume-hoger knop twee seconden ingedrukt om stations met een hogere frequentie te vinden; houd de volume-lager knop twee seconden ingedrukt om stations met een lagere frequentie te vinden. De smartPlug stemt af op het gevonden station.

**NB:** SR en FM radio kunnen niet tegelijk ingeschakeld zijn. Bij inschakelen van de FM radio, wordt SR automatisch uitgeschakeld en vice versa.



## 12. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

### Problemen met de Bluetooth koppeling

Zorg ervoor dat alle eerder gekoppelde apparaten zijn uitgeschakeld. Zorg ervoor dat Bluetooth ingeschakeld is op het doelapparaat.

### De headset kan geen verbinding maken met de portofoon

#### Via een kabeltje:

Zorg ervoor dat het kabeltje goed vast zit in zowel de portofoon als de hoofdeenheid.

#### Bluetooth:

Zorg ervoor dat de portofoon en de headset gekoppeld en binnen bereik zijn. Probeer de apparaten opnieuw te koppelen. Zorg ervoor dat de portofoon niet verbonden is met een ander apparaat of headset.

### Het geluid is te zacht of afwezig

Controleer of de headset is ingeschakeld. Zorg ervoor dat de portofoon en de headset gekoppeld, verbonden en binnen bereik zijn. Controleer de indicatielampjes van de portofoon om te zien of deze wellicht permanent op zender/ontvangen staat. Controleer of de portofoon werkt, door de headset uit te schakelen en met de portofoon te luisteren. Als de portofoon werkt, zet dan het geluid van de headset en de portofoon harder.

### Anderen horen u niet

Controleer of de headset is ingeschakeld. Zorg ervoor dat de portofoon en de headset gekoppeld, verbonden en binnen bereik zijn. Controleer of de portofoon werkt door de headset uit te schakelen en in de portofoon te spreken. Zorg ervoor dat de oordopjes goed passen. Zorg ervoor dat het ingangsvolume van de portofoon voldoende hoog is

### Het portofoongeluid wordt vervormd

Controleer het uitgangsvolume van de portofoon. Als het geluid te hard staat, kan het de drempelwaarde van de smartPlug overschrijden en de geluidskwaliteit nadelig beïnvloeden.

Indicatielampjes	Headsetfunctie
rood (continu)	opladen
groen (continu)	opladen voltooid
rood (langzaam knipperend)	accu bijna leeg (< 1 uur over)
groen (snel knipperend)	<b>SENS</b> <sup>®</sup> uitgeschakeld
groen (langzaam knipperend)	<b>SENS</b> <sup>®</sup> ingeschakeld
blauw (continu)	Bluetooth aan, koppeling mogelijk
blauw (langzaam knipperend)	Bluetooth verbinding gemaakt
blauw (snel knipperend)	binnenkomend gesprek via Bluetooth

